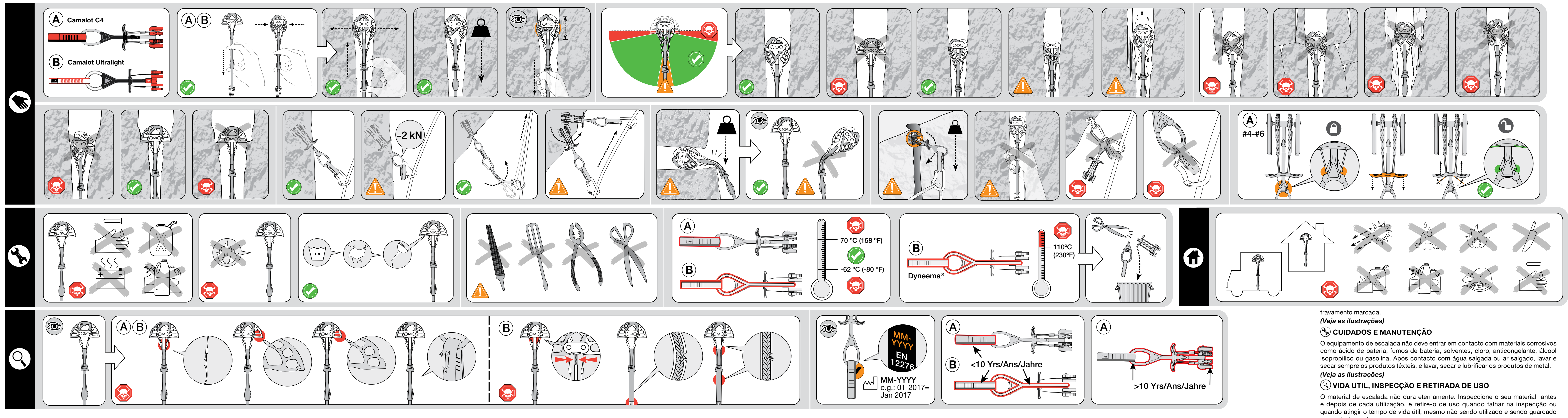
CAMALOT™ C4 & CAMALOT ULTRALIGHT

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Europe
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2019 M13747_A

This product is protected by one or more of the following patents: US 7,959,118, US 7,959,119, US 7,278,61 & US 9,079,065. Other patents pending. Dyneema® is a trademark of DSM.

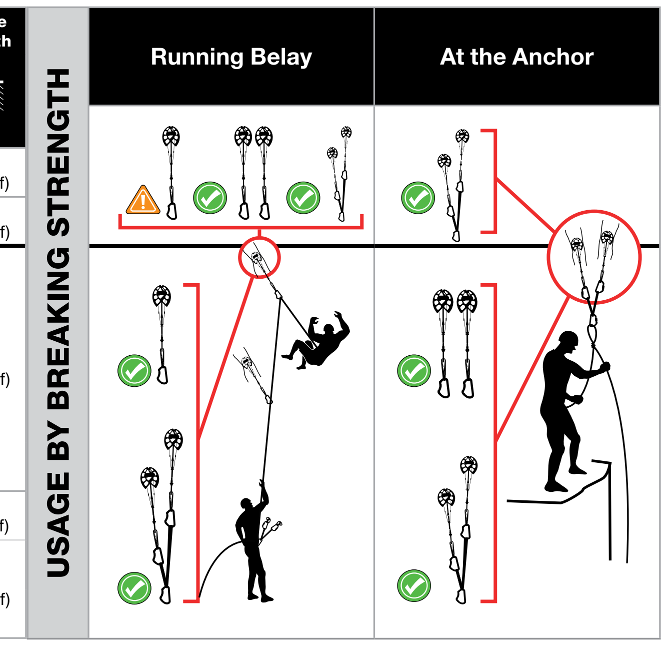


CAMALOT ULTRALIGHT

Size #	Weight	Width Range Min./Max.	Operational Range	Holding Force	Passive Strength
.4	61 g (2.15 oz)	15.5-26.7 mm (0.61-1.05 in)	16.6-23.8 mm (0.654-0.936 in)	8 kN (1798 lbf)	8 kN (1798 lbf)
.5	74 g (2.61 oz)	19.6-33.5 mm (0.77-1.32 in)	20.7-29.8 mm (0.815-1.172 in)	10 kN (2248 lbf)	10 kN (2248 lbf)
.75	89 g (3.14 oz)	23.9-41.2 mm (0.94-1.62 in)	25.2-36.2 mm (0.992-1.424 in)	12 kN (2698 lbf)	12 kN (2698 lbf)
1	101 g (3.56 oz)	30.2-52.1 mm (1.19-2.05 in)	32.3-45.7 mm (1.271-1.798 in)		
2	126 g (4.44 oz)	37.2-64.9 mm (1.46-2.55 in)	40.6-57.2 mm (1.600-2.250 in)		
3	167 g (5.89 oz)	50.7-87.9 mm (2.00-3.46 in)	54.4-77.5 mm (2.140-3.050 in)		
4	225 g (7.94 oz)	66.0-114.7 mm (2.60-4.51 in)	70.9-102.4 mm (2.791-4.033 in)		

CAMALOT C4

Size #	Weight	Width Range Min./Max.	Operational Range	Holding Force	Passive Strength
.3	70 g (2.46 oz)	13.8-23.4 mm (0.54-0.92 in)	14.8-21.0 mm (0.582-0.827 in)	8 kN (1798 lbf)	8 kN (1798 lbf)
.4	78 g (2.73 oz)	15.5-26.7 mm (0.61-1.05 in)	16.6-23.8 mm (0.654-0.936 in)	9 kN (2023 lbf)	9 kN (2023 lbf)
.5	93 g (3.28 oz)	19.6-33.5 mm (0.77-1.32 in)	20.7-29.8 mm (0.815-1.172 in)	12 kN (2698 lbf)	12 kN (2698 lbf)
.75	108 g (3.79 oz)	23.9-41.2 mm (0.94-1.62 in)	25.2-36.2 mm (0.992-1.424 in)		
1	124 g (4.37 oz)	30.2-52.1 mm (1.19-2.05 in)	32.3-45.7 mm (1.271-1.798 in)		
2	140 g (4.94 oz)	37.2-64.9 mm (1.46-2.55 in)	40.6-57.2 mm (1.600-2.250 in)		
3	181 g (6.38 oz)	50.7-87.9 mm (2.00-3.46 in)	54.4-77.5 mm (2.140-3.050 in)		
4	258 g (9.09 oz)	66.0-114.7 mm (2.60-4.51 in)	70.9-102.4 mm (2.791-4.033 in)	14 kN (3147 lbf)	14 kN (3147 lbf)
5	348 g (12.28 oz)	85.4-148.5 mm (3.36-5.85 in)	91.9-132.7 mm (3.617-5.223 in)	14 kN (3147 lbf)	12 kN (2698 lbf)
6	530 g (1 lb 3 oz)	114.1-195.0 mm (4.50-7.68 in)	128.0-175.4 mm (5.038-6.906 in)		



WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

: Risk of serious injury or death
: Approved use
: Risk of accident or injury
: Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

Camalot C4s and Camalot Ultralights are frictional anchors that are one part of the safety system which protects the climber from a fall from height.

Operational Range: The range of widths within which the manufacturer ensures the holding force marked.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan, even if unused and properly stored.

See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, and prolonged exposure to sunlight, salt water/air, harsh environments or extreme temperatures.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.
- Webbing may be replaced by sending your Camalot to the Black Diamond Warranty Center. Check the Black Diamond website for details (www.blackdiamondequipment.com).

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

ADOPTING CAMALOTS

We strongly discourage secondhand use. In order to trust your gear you need to know its history of use.

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

Black Diamond: Name of the manufacturer.

Camalot: Name of the product

e.g. 2: Size of the unit.

: Black Diamond's logo.

CE 0333 : Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425. Notified body monitoring the manufacture of this PPE: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333. Notified body performing the EU type examination: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB No 0082.

EN12276: This product conforms to EN 12276:2013 Mountaineering Equipment – Frictional Anchors – Safety Requirements and Test Methods

MM-YYYY: Month and year of manufacture.

XXXX: Date Code, for example, the number 8184 may appear which indicates that the Camalot was manufactured on the 184th day of 2018.

e.g. 10 kN: Minimum holding force in kN.

e.g. 10 kN: Passive strength in kN.

: Pictogram advising users to read the instructions and warnings.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

: Risque de blessure grave ou de mort
: Utilisation approuvée
: Risque d'accident ou de blessure
: Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.

Les coinceurs mécaniques Camalots C4 et les Camalots Ultralight sont un des éléments du système de sécurité qui protège le grimpeur contre les chutes de hauteur.

Plage opérationnelle : plage de largeurs dans laquelle le fabricant garantit la force de retenue indiquée.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation, puis mettez-le au rebut s'il s'avère défectueux ou s'il a atteint sa durée de vie maximale, même en cas de non-utilisation ou de stockage adéquat.

Voir les illustrations jointes concernant l'inspection. Mettre immédiatement au rebut en présence de l'un quelconque des cas illustrés.

- Les dommages subis et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre matériel immédiatement si vous suspectez un quelconque dommage pendant l'utilisation.
- Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie du matériel d'escalade : les chocs, les chutes de hauteur, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, et l'exposition prolongée aux rayons du soleil, à l'eau de mer/air marin, aux milieux hostiles ou aux températures extrêmes.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou après une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel mis au rebut doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.
- Les sangles de votre Camalot peuvent être remplacées par le service Garantie de Black Diamond. Pour de plus amples précisions, consultez notre site internet (www.blackdiamondequipment.com).

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CAMALOTS D'OCCASION

Nous vous déconseillons fortement d'utiliser du matériel d'occasion. Il est nécessaire de connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir vous y fier.

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275. Les autres pièces de matériel d'alpinisme que vous choisissez doivent également être certifiées CE et compatibles avec le présent produit.

MARQUAGES (Lorsque présents)

Black Diamond : Nom du fabricant.

Camalot : Dénomination du produit.

e.g. 2 : Taille du coinceur.

: Logo de Black Diamond.

CE 0333 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication de cet EPI : Certification AFNOR, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. Organisme notifié N°0333. Organisme notifié chargé de l'examen CE de type : APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB N°0082.

EN12276 : Le présent produit est conforme à la norme EN 12276:2013 Équipement d'alpinisme et d'escalade - Coinceurs mécaniques - Exigences de sécurité et méthodes d'essai

MM-AAAA : Mois et année de fabrication.

XXXX : Code date, par exemple, le nombre 8184 indique que le Camalot a été fabriqué le 184ème jour de l'année 2018.

e.g. 10 kN: Valeur minimale de résistance à l'arrachement en kN.

e.g. 10 kN: Résistance statique en kN.

: Pictogramme invitant l'utilisateur à lire les notices et les avertissements.

La Déclaration de Conformité concernant le présent produit est consultable sur http:blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions énoncées ci-après : Sont exclus de la présente garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit.

WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:

: Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
: Bestimmungsgemässe Verwendung
: Risiko eines Unfalls oder Verletzung
: Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht.

Camalot C4s und Camalot Ultralights sind Klemmgeräte, die Teil des Sicherheitssystems sind, welches Kletterer vor dem Absturz aus der Höhe schützt.

Nutzungsbereich: Der Bereich der verschiedenen Breiten, innerhalb der der Hersteller die angegebene Haltekraft gewährleistet.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist, selbst wenn das Camalot nicht gebraucht und richtig gelagert wurde.

Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.

- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Herabfallen der Ausrüstung aus grosser Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen oder extreme Temperaturen.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.
- Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
- Gurtband können Sie ersetzen lassen, indem Sie Ihr Camalot an das Black Diamond Warranty Center senden. Check the Black Diamond website for details (www.blackdiamondequipment.com).

(Siehe Abbildungen.)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

GEBRAUCHTE CAMALOTS

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstungsgegenständen vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

MARKIERUNGEN (wenn vorhanden)

Black Diamond: Name des Herstellers.

Camalot: Name des Produkts.

z.B. 2: Grösse des Geräts.

: Das Logo von Black Diamond.

CE 0333: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses dieser PSA erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankreich. Zertifizierungsinstitut Nr. 0333. CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes EU-Zertifizierungsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.

EN12276: Dieses Produkt entspricht EN 12276:2013, „Bergsteigerausrüstung – Klemmgeräte – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".

MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.

XXXX: Datumscode. Wenn beispielsweise die Nummer 8184 zu lesen ist, wurde der Camalot am 184. Kalendertag des Jahres 2018 hergestellt.

z.B. 10 kN: Minimale Bruchlast in kN.

z.B. 10 kN: Passive Bruchlast in kN.

: Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter dem folgenden Link angesehen werden: http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e l'alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

: Rischio di gravi lesioni o morte
: Utilizzo approvato
: Rischio di incidente o lesioni
: Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto.

Camalot Cs4 e Camalot Ultralight sono ancoraggi ad attrito che fanno parte del sistema di sicurezza atto a proteggere lo scalatore da cadute dall'alto.

Range operativo: Il range di larghezze entro cui il produttore garantisce la forza di tenuta contrassegnata.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, vapori batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina. Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre i prodotti tessili, e risciacqua, asciuga e lubrifica i prodotti metallici.

(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA, VERIFICA E CESSAZIONE D'USO DEL PRODOTTO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e non utilizzarla piu' se non supera la tua ispezione o quando raggiunge il limite temporale d'utilizzo massimo, anche se inutilizzato e perfettamente conservato.

Vedi le illustrazioni per il controllo allegate. Cessane immediatamente l'utilizzo se riscontri anche una sola delle condizioni illustrate.

- Danni di varia natura e condizioni d'utilizzo estreme potrebbero ridurre la durata media d'utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiederne la cessazione d'uso anche al primo utilizzo.
- Controlla immediatamente la tua attrezzatura se, durante l'utilizzo, sospetti che sia danneggiata.
- Ulteriori fattori che potrebbero ridurre la durata media d'utilizzo della tua attrezzatura d'arrampicata: Cadute, attrezzatura lanciata da una certa altezza, abrasioni, logorio, ruggine, corrosione e esposizione prolungata alla luce del sole, all'acqua/aria salata, ambienti severi o temperature estreme.
- Se hai dubbi sulle reali condizioni della tua attrezzatura, o dopo una caduta seria, interrompine immediatamente l'utilizzo.
- Attrezzatura danneggiata che si è deciso di non utilizzare piu' dovrebbe essere distrutta per evitare di utilizzarla nuovamente in futuro.
- La durata media della tua attrezzatura si misura dalla data di produzione, non dalla data di vendita. Fai riferimento alla sezione Marcature per individuare la data di produzione di questo prodotto.
- Le Fettucce potrebbero essere sostituite inviando il tuo Camalot al Black Diamond Warranty Center. Visita il sito di Black Diamond per maggiori dettagli (www.blackdiamondequipment.com).

(Vd le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

UTILIZZARE CAMALOT USATI

Sconsigliamo vivamente l'utilizzo di attrezzatura usata. Per poterti fidare della tua attrezzatura devi conoscerne il passato utilizzo.

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegliere corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che siano conformi al protocollo EN 12275, e scegliere anche attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE (Quando presenti)

Black Diamond: Nome del produttore.

Camalot: Nome del prodotto

e.g. 2: Misura dell'unità.

: Logo Black Diamond.

CE 0333: Indica l'adempimento dei requisiti della direttiva sui DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la produzione del DPI: AFNOR Certification - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia. NB No 0333. Organismo notificato che esegue l'analisi di tipo UE: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB No 0082.

EN12276: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12276:2013 Attrezzatura per alpinismo - Ancoraggi ad attrito - Requisiti di sicurezza e metodi di prova

MM-AAAA: Mese ed anno di manifattura.

XXXX: codice data, ad esempio, potrebbe esserci il numero 8184, che indica che l'articolo è stato prodotto il 184esimo giorno del 2018.

e.g. 10 kN: Forza di tenuta minima in kN.

e.g. 10 kN: Resistenza passiva in kN.

: Pittogramma che indica agli utenti di leggere le istruzioni e avvertenze.

La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data d'acquisto all'acquirente originale (a meno che diversamente indicato dalla legge) che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione così come sono al momento della vendita. Se si acquista un prodotto difettato, spedirlo alla Black Diamond la quale lo sostituirà secondo le seguenti condizioni: Non garantiamo prodotti che mostrino evidenti segni di normale logorio o che siano stati utilizzati o trattati impropriamente, modificati o danneggiati in qualunque modo.

ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

: Riesgo de lesión grave o muerteh
: Riesgo de accidente o lesión
: Uso aprobado
: Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto explica el uso correcto del material de escalada que aparece en las ilustraciones. También muestra algunos usos incorrectos de hacerlo, pero existen más maneras de usarlo mal que no se muestran. Un uso correcto del material y el empleo de sistemas redundantes reducirá algunos de los riesgos que conlleva la escalada. Si careces de experiencia, usa este material bajo supervisión apropiada.

Los Camalot C4 y Camalot Ultralight son anclajes de fricción que forman parte del sistema de seguridad que protege al escalador frente a una caída en altura.

Rango operativo: el rango de anchos dentro de los cuales el fabricante garantiza la fuerza de sujeción señalada.

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber entrado en contacto con agua salada o aire salino, aclara y seca siempre el material textil y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada no es eterno. Antes y después de cada uso, inspecciona tu material y retíralo si no pasa la inspección o cuando alcance el fin de su vida útil, incluso si nunca se ha usado y ha estado almacenado correctamente.

Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto. Retíralo de inmediato si muestra alguna de las condiciones que aparecen en las ilustraciones.

- La vida útil de tu material puede verse acortada por daños y condiciones extremas que podrían llegar a aconsejar que lo retiraras incluso durante su primer uso.
- Inspecciona de inmediato tu material siempre que sospeches que ha podido sufrir daños durante su uso.
- Factores adicionales que pueden reducir la vida útil del material de escalada: caídas, golpes recibidos por el material si se te cae desde cierta altura, abrasiones, desgaste, óxido, corrosión y exposición prolongada al sol, agua y aire salinos, entornos agrestes o temperaturas extremas.
- Retíralo si albergas alguna duda respecto a la fiabilidad de tu material, o después de una caída importante.
- Destruye el material retirado para evitar que pueda seguir usándose.
- La vida útil del material se cuenta desde su fecha de fabricación, no desde su fecha de venta. Consulta el apartado sobre Marcas de este folleto para determinar la fecha de fabricación de este material.
- Las cintas se pueden reemplazar enviando tu Camalot al Centro de Garantía de Black Diamond. Para más detalles, visita la página web de Black Diamond (www.blackdiamondequipment.com).

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ADOPCIÓN DE CAMALOTS

Desaconsejamos encarecidamente el material de segunda mano. Para confiar en tu material necesitas conocer la historia de su uso.

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la EN 12275, así como otro material de montaña que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.

MARCAS (cuando aparezcan)

Black Diamond: nombre del fabricante.

Camalot: nombre del producto

Por ejemplo 2: tamaño de la unidad.

: logotipo de Black Diamond.

CE 0333: Indica el cumplimiento de los requisitos del reglamento 2016/425 relativo a los EPI. Organismo notificado (NB) encargado de supervisar la fabricación de este EPI: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia. NB No 0333. Organismo notificado que lleva a cabo el examen UE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, Francia, NB N.º 0082.

EN 12276: Este producto cumple la norma EN 12276:2013: Equipo de alpinismo y escalada. Anclajes mecánicos. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo

MM-AAAA: Mes y año de fabricación.

XXXX: Código de fecha: por ejemplo, si apareciera el número 8184, estaría indicando que el Camalot se fabricó el día número 184 del año 2018.

Por ejemplo 10 kN: Fuerza de retención mínima en kN.

Por ejemplo 10 kN: Resistencia pasiva en kN.

: pictograma que advierte a los usuarios que deben leer las instrucciones y advertencias.

La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año, a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique lo contrario, garantizamos, únicamente al comprador original, que nuestros productos, tal y como fueron originalmente vendidos, están libres de defectos de material y de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo sustituiremos de acuerdo a las siguientes condiciones: no garantizamos productos que muestren uso y desgaste normales o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados.

AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:

: Risco de lesão grave ou morte
: Utilização aprovada
: Risco de acidente ou lesões
: Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada.

O Camalot C4s e Camalot Ultralight são entaladores que fazem parte do sistema de segurança que protege o alpinista contra uma queda de altura.

Alcance operacional: a variação de larguras em que o fabricante garante a força de travamento marcada.

(Veja as ilustrações)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPECÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil, mesmo não sendo utilizado e sendo guardado convenientemente.

Veja as ilustrações. Retire a sua corda de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu equipamento, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações.
- Inspeccione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização.
- Factores adicionais que podem reduzir a durabilidade do material de escalada: quedas, material que caia de grandes alturas, abrasão, uso, ferrugem, corrosão e exposição prolongada ao sol, água/ar salgados, ambientes agressivos ou temperaturas extremas.
- Se tiver alguma dúvida acerca da confiabilidade do seu material, ou após uma queda séria, retire-o de uso.
- Destrua material retirado de uso para evitar futuras utilizações.
- O tempo de vida útil do material é contado a partir da data de fabrico e não da data de venda. Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.
- Os cabos podem ser substituídos enviando o seu Camalot para o centro de garantia da Black Diamond. Veja o site da Black Diamond para detalhes (www.blackdiamondequipment.com).

(Veja as ilustrações)

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

CAMALOTS EM SEGUNDA MÃO

Desencorajamos fortemente o uso em segunda mão. Para confiar no equipamento é necessário saber o seu histórico de uso.

ESCOLHER OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que atendam à EN 892 e mosquetões que atendam à EN 12275, e escolha outros equipamentos de montanhismo com certificação CE que sejam compatíveis com este produto.

CÓDIGOS (Quando se usem)

Black Diamond: Nome do fabricante.

Camalot: Nome do produto

Por exemplo. 2: Tamanho da unidade.

: Logo da Black Diamond.

CE 0333: indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 sobre EPI. O Organismo Notificado que supervisiona a fabricação deste EPI: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, França. NB N.º 0333. O Organismo Notificado que realiza o exame de tipo da UE: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, França, NB N.º 0082.

EN12276: Este produto está em conformidade com os Requisitos de Segurança e Métodos de Teste estipulados na norma EN 12276:2013 - Equipamentos de alpinismo e de escalada

MM-AAAA: mês e ano de fabricação.

XXXX: Código da Data, por exemplo, o número 8184 pode aparecer, o que indica que o Camalot foi fabricado no 184º dia de 2018.

Por exemplo. 10 kN: Carga mínima de ruptura em kN.

Por exemplo. 10 kN: Resistência passiva em kN.

: Pictograma aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos.

A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra salvo indicação em contrário por Lei. Garantimos ao comprador original (Cliente), que os nossos produtos não contêm quaisquer defeitos nos materiais que os compõem ou defeitos de fabrico enquanto venda inicial. Se detectar algum defeito no produto, devolva-nos e substitui-lo-emos segundo as seguintes condições: Não damos garantia a Produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção desapropriada, alterações e modificações ou danificados de alguma maneira.

ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

NØGLE:

: Risiko for alvorlig skade eller død
: Godkendt brug
: Risiko for ulykke eller skade
: Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

Denne folder beskriver den korrekte brug og en række mulige fejlbrug af klatreudstyret vist på billederne. Der findes andre fejlbrug. Den korrekte brug af udstyret og brugen af redundante systemer vil mindske nogle af farerne forbundet med klatring. Hvis du mangler erfaring, bør du bruge dette udstyr under erfarent opsyn.

Camalot C4s og Camalot Ultralights er friktionsankre og dele af sikkerhedssystemet, som beskytter klatreren mod fald fra højder.

Funktionsinterval: Det breddeinterval, inden for hvilket producenten garanterer den angivne holdekraft.

(Se medfølgende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLD

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med korroderende materialer så som batterisyre, batteridampe, opløsningsmidler, blegemiddel, frostvæske, isopropylalkohol eller benzin. Efter kontakt med saltvand eller -luft skal tekstilprodukter altid skylles og tørres, og metalprodukter skylles, tørres og smøres.

(Se medfølgende illustrationer)

LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Klatreudstyr holder ikke for evigt. Undersøg dit udstyr før og efter hver brug, og kasser det, når det ikke lever op til undersøgelsen, eller hvis det når dets maksimale levetid, også selv om det er ubrugt og korrekt opbevaret.

Se de medfølgende illustrationer om undersøgelsen. Kasser straks udstyret, hvis du finder en af de afbillede forhold.

- Skader eller ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid og kan i princippet kræve, at du må kassere dit udstyr i løbet af dets første brug.
- Undersøg straks dit udstyr, hvis du har mistanke om beskadigelse under brug.
- Yderligere faktorer der kan forkorte klatreudstyrs brugbare levetid: Fald, udstyr tabt fra højder, slibning, slitage, rust, korrosion og længerevarende udsættelse for sollys, saltvand/salt luft, barske miljøer eller ekstreme temperaturer.
- Hvis du er i tvivl om dit udstyrs sikkerhed, eller hvis du har taget et alvorligt fald, bør du kassere det.
- Ødelæg kasseret udstyr for at forhindre fremtidig brug.
- Udstyrs levetid måles fra produktionsdatoen, ikke fra salgsdatoen. Se Mærkersektionen i denne vejledning for at finde produktionsdatoen for dette udstyr.
- Webbing kan udskiftes ved at sende din Camalot til Black Diamond Warranty Center. Se Black Diamond's hjemmeside for detaljer. (www.blackdiamondequipment.com).

(Se medfølgende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende Illustrationer)

OVERTAGELSE AF CAMALOTS

Vi advarer kraftigt imod brugen af second-hand-udstyr. Du bliver nødt til at kende dit udstyrs historik for at kunne stole på det.

VALG AF ANDRE KOMPONENTER

Vælg reb der opfylder EN 892 og karabinere der opfylder EN 12275, og vælg andet CE-certificeret bjergbestigningsudstyr som er kompatibelt med dette produkt.

MÆRKER (Hvor til stede)

Black Diamond: Producentens navn.

Camalot: Produktets navn

f.eks. 2: Enhedens størrelse

: Black Diamond's logo.

CE 0333: Angiver, at kravene i PPE-forordning 2016/425 er opfyldt. Bemyndiget organ, der overvåger fremstillingen af denne PPE: AFNOR Certification – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrig. NB No 0333. Bemyndiget organ der har udført EU-typeprøven: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankrig, NB No 0082.

EN12276: Dette produkt er i overensstemmelse med EN 12276:2013 Bjergbestigningsudstyr – Friktionsankre – Sikkerhedskrav og testmetoder

MM-ÅÅÅÅ: Produktionsår og -måned.

XXXX: Datakode, for eksempel kan nummeret 8184 vises, hvilket indikerer, at Camalot blev fremstillet den 184. dag i 2018.

f.eks. 10 kN: Minimal holdeevne i kN.

f.eks. 10 kN: Passiv holdeevne in kN.

: Piktogram der råder brugere til at læse vejledninger og advarsler.

Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÆNSET GARANTI

Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, et år efter købet, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Hvis du modtager et defekt produkt, skal du returnere det, og vi vil udskifte det, såfremt følgende er overholdt: Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget.

WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

SLEUTEL:

: Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
: Goedgekeurd gebruik
: Onderzoek is noodzakelijk
: Gevaar voor een ongeval of letsel

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht.

Camalots C4s en Camalots Ultralight zijn wrijvingsankers die deel uitmaken van het veiligheidssysteem dat de klimmer beschermt tegen een val van hoogte.

Operationeel bereik: Het bereik van breedtes waarbinnen de fabrikant de aangegeven houdkracht verzekert.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine. Na contact met zout water of zoute lucht moeten textielproducten altijd worden afgespoeld en gedroogd, en moeten metalen onderdelen worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN AFSCHRIJVING

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik en schrijf het af als u tijdens de inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur is overschreden, ook als het ongebruikt en correct opgeslagen is.

Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Schrijf onmiddellijk af als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.

- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat deze al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk wanneer u vermoedt dat het tijdens gebruik beschadigd is
- Extra factoren die de levensduur van klimmateriaal kunnen verkorten zijn: een val, vanaf hoogte gevallen materiaal, wrijving, slijtage, roest, corrosie en langdurige blootstelling aan zonlicht, zout water/zoute lucht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen.
- Schrijf uw materiaal af indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan of na een zware val.
- Vernietig afgeschreven materiaal zodat het niet meer gebruikt kan worden.
- De levensduur van het materiaal geldt vanaf de productiedatum, niet vanaf de verkoopdatum. Raadpleeg het gedeelte Markeringen van deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze uitrusting te achterhalen.
- Het weefsel kan worden vervangen door uw Camalot op te sturen naar het Black Diamond Warranty Center. Ga naar de website van Black Diamond voor meer details (www.blackdiamondequipment.com).

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

TWEEDEHANDS CAMALOTS

Het gebruik van tweedehands materiaal wordt sterk afgeraden. Om op uw materiaal te kunnen vertrouwen, moet u weten wat ermee gebeurd is.

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN

Kies een touw dat voldoet aan EN 892, karabiners die voldoen aan EN 12275 en kies overige CE-gecertificeerde klimmaterialen die compatibel zijn met dit product.

MARKERINGEN (indien aanwezig)

Black Diamond: Naam van de fabrikant.

Camalot: Naam van het product.

bijv. 2: Maat van de unit:

: Logo van Black Diamond.

CE 0333: Geeft aan dat is voldaan aan de eisen van de PBM-richtlijn 2016/425. Aangemelde instantie die de vervaardiging van dit PBM controleert: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrijk. NB-nr. 0333. Aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankrijk, NB-nr. 0082.

EN12276: Dit product voldoet aan EN 12276:2013 Bergbeklimmersuitrusting - Wrijvingsankers - veiligheidseisen en beproevingsmethoden

MM-JJJJ: Maand en jaar van productie.

XXXX: Datumcode, het nummer 8184 kan bijvoorbeeld zijn weergegeven, wat betekent dat de Camalot geproduceerd is op dag 184 van het jaar 2018.

bijv. 10 kN: Minimale klemsterkte in kN.

bijv. 10 kN: Passieve sterkte in kN.

: Pictogram dat de gebruikers aanraadt de instructies en waarschuwingen te lezen.

De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

NØKKEL:

: Risiko for alvorlig personskade eller død
: Godkjent bruk
: Undersøkelse påkrevd
: Risiko for ulykke eller personskade

BRUKSANVISNING

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr, bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Camalot C4 og Camalot Ultralight er friksjonsankre som er én del av sikkerhetssystemet som beskytter klatreren mot fall fra store høyder.

Arbeidsområde: Utvalget av bredder som produsenten forsikrer bruddstyrken for.

(se medfølgende illustrasjoner)

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin. Utstyr som har vært i kontakt med sjøsalt må alltid vaskes og tørkes. Metallprodukter må smøres etter kontakt med sjøsalt.

(se medfølgende illustrasjoner)

LEVETID, KONTROLL OG KASSERING

Klatreutstyr varer ikke evig. Kontroller alt utstyr før og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke blir godkjent i inspeksjon eller når det har nådd sin maksimale levetid, selv om det er ubrukt og korrekt lagret.

Se illustrasjonene for hvordan du gjør inspeksjoner. Kasser umiddelbart dersom én eller flere av de illustrerte situasjonene, er tilfelle.

- Skader og bruk under ekstreme forhold kan forkorte utstyrets levetid, og kan føre til at utstyret må kasseres allerede etter første gangs bruk.
- Kontroller utstyret umiddelbart dersom du mistenker at det er blitt skadet under bruk.
- I tillegg kan følgende redusere klatreutstyret levetid: Det har tatt et kraftig fall, bruk og slitasje, eksponering for sollys over lengre tid, saltvann, røft klima eller ekstreme temperaturer.
- Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, eller hvis det hat tatt et kraftig fall, bør du kassere det.
- Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
- Levetiden er målt fra produksjonsdato, ikke salgsdato. Hvis du vil finne produksjonsdato for dette produktet, se avsnittet Merkinger i dette dokumentet.
- Bånd kan byttes ut ved å sende din Camalot til Black Diamond Warranty Center. Se Black Diamond sine nettsider for mer informasjon (www.blackdiamondequipment.com).

(se medfølgende illustrasjoner)

LAGRING OG TRANSPORT

(se medfølgende illustrasjoner)

GJENBRUK AV CAMALOT

Vi fraråder på det sterkeste gjenbruk og lån av utstyr. Det er svært viktig at du kjenner til utstyrets historie.

VALG AV KOMPATIBELT UTSTYR

Velg tau som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 892 og karabinere som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12275, og velg annet CE-godkjent klatreutstyr som er kompatibelt med dette produktet.

MERKINGER (når tilstede)

Black Diamond: Produsentens navn

Camalot: Produktets navn

f.eks. 2: Størrelse

: Black Diamonds logo

CE 0333: Indikerer oppfyllelse av kravene i PVU-forskriften 2016/425. Teknisk kontrollorgan som overvåker produksjonen av dette personlige verneutstyret: AFNOR Certification – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike. NB-nr. 0333. Det tekniske kontrollorganet som utfører EU-typegodkjenningen: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Frankrike, NB-nr. 0082.

EN 12276: Dette produktet samsvarer med EN 12276:2013, Fjellklatringsutstyr – Kamkileforankringer – Sikkerhetskrav og prøvingsmetoder

MM-ÅÅÅÅ: Måned og år for produksjon.

XXXX: Datokode, eksempelvis indikerer tallet 8184 at Camalot-kamkilen ble produsert på den 184. dagen i 2018.

f.eks. 10 kN: Minimum bruddstyrke i kN

f.eks. 10 kN: Passiv styrke i kN

: Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler

Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekte skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

FÖRKLARING:

: Risk för allvarliga personskador eller dödsfall
: Godkänd användning
: Nödvändiga kontroller
: Risk för olycka eller personskada

BRUKSANVISNING

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet ska du använda den här utrustningen under lämplig övervakning.

Camalot C4s och Camalot Ultralights är friktionsankare som ingår i säkerhetssystemet. Dessa skyddar användaren mot fall från höjder.

Operativ räckvidd: Den breddintervall för vilken tillverkaren kan säkerställa den specificerade hållkraften.

(Se tillhörande bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin. Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja och torka textilprodukter, och skölja, torka och smörja metallprodukter.

(Se tillhörande bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Klätterutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före och efter varje användning, och kassera den när den inte uppfyller kraven eller när dess maximala livslängd har uppnåtts, även om den är oanvänd och förvarad på rätt sätt.

Se tillhörande inspektionsbilder. Kassera omedelbart om något av de visade tillstånden påträffas.

- Skada och extrema förhållanden kan minska utrustningens förväntade livslängd, och kan även innebära att den måste kasseras redan vid första användningen.
- Kontrollera utrustningen omedelbart när du misstänker skada vid användning.
- Ytterligare faktorer som kan påverka klätterutrustningens livslängd: fall, utrustning som fallit från hög höjd, friktion, slitage, rost, korrosion och långvarig exponering för solljus, saltvatten/salt luft, krävande miljöer och extrema temperaturer.
- Om du tvekar inför utrustningens tillstånd, eller efter ett kraftigt fall, ska du kassera den.
- Kassera utrustning som inte ska användas så att framtida bruk förhindras.
- Utrustningens livslängd mäts från tillverkningsdatum, inte försäljningsdatum. Se märkningsavsnittet i den här bruksanvisningen för kontroll av den här utrustningens tillverkningsdatum.
- Slingmaterial kan ersättas genom att skicka in din Camalot till Black Diamond Warranty Center. Mer information hittar du på Black Diamonds webbplats (www.blackdiamondequipment.com).

(Se tillhörande bilder)

FÖRVARING OCH TRANSPORT

(Se tillhörande bilder)

ÖVERTA CAMALOTS

Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på din utrustning måste du känna till dess användningshistoria.

VÄLJA ANDRA KOMPONENTER

Välj rep som uppfyller EN 892-normen och karbiner som uppfyller EN 12275-normen, och välj annan CE-certifierad klätterutrustning som är kompatibel med den här produkten.

MÄRKNING (Vid förekomst)

Black Diamond: Namn på tillverkaren.

Camalot: Namn på produkten.

t.ex. 2: Enhetens storlek.

: Black Diamonds logotyp.

CE 0333: Anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 är uppfyllda. Anmält organ där man övervakar tillverkningen av personliga skyddsutrustningar: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike. Anmält organ nummer 0333. Anmält organ som utför EU-typkontroll:

APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankrike, anmält organ nummer 0082.
EN12276: Den här produkten uppfyller kraven i EN 12276:2013 om utrustningar för bergsklättring — friktionsankare — säkerhet- och provningsmetoder
MM-ÅÅÅÅ: Tillverkningsmånad och -år.
XXXX: Datakoden, till exempel siffran 8184 visas och visar då att den här Camalot-produkten tillverkades den 184:e dagen 2018.
t.ex. 10 kN: Lägsta hållfasthetsstyrka i kN.
t.ex. 10 kN: Passiv styrka i kN.
: Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.
Försäkran om överensstämmelse (DoC) för den här produkten finns på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÄNSAD GARANTI
Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprunglige köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt returnerar du den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vi lämnar inga garantier gällande produkter som utsatts för normalt bruk och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

VAROITUS [FI]
Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Päteviä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondiin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:
: Vakavan vamman ja hengenvaara
: Tapaturman- ja loukkaantumis-vaara
: Hyväksytty käyttö
: Vaatii tarkastusta

KÄYTTÖOHJEET
Ohjeessa selvitetään tuotteen oikeanlainen käyttö sekä joitakin yleisiä tapoja käyttää tuotetta väärin. On myös muita mahdollisia tapoja käyttää tuotetta väärin. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja varajärjestelmien käyttö vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Jos sinulta puuttuu kokemusta, käytä tätä varustetta asianmukaisen ohjauksen alaisena.
Camalot C4 ja Camalot Ultralight ovat kitka-ankkureita, jotka muodostavat osan kiipeilijää putoamiselta suojaavaa turvallisuusjärjestelmää.
Käyttöalue: Leveysalue, jolla valmistaja takaa merkityn pitovoiman.
(Katso oheiset kuviot)

HOITO JA YLLÄPITO
Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien aineiden, kuten akkuhapon, akkunesteiden, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, isopropyylialkoholin tai polttoaineen kanssa. Mikäli tuote on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai ilman kanssa, huuhtele ja kuivaa tekstiiliosat, ja huuhtele, kuivaa ja voitele metalliosat.
(Katso oheiset kuviot)

KÄYTTÖIKÄ; KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA TARKASTUS
Kiipeilyvarusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä, mikäli se ei läpäise tarkistusta, tai kun se saavuttaa maksimi-eliniän, myös käyttämättömillä tuotteilla ja oikein varastoituna.
Katso oheiset tarkistusohjeet. Poista käytöstä heti, mikäli havaitset jonkin esitetyistä tilanteista.
- Vauriot ja äärimmäiset olosuhteet voivat lyhentää varusteiden käyttöikää, ja voivat mahdollisesti johtaa tuotteen käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.
- Tarkista varusteesi aina, jos epäilet vauriota käytön aikana.
- Muita tekijöitä, jotka voivat lyhentää kiipeilyvarusteiden ikää: Kiipeilijän putoamiset, varusteen putoaminen korkealta, hiertymä, kuluminen, ruoste, syöpyminen sekä pidentynyt altistuminen auringonvalolle, suolaiselle vedelle/ilmalle, rajut olosuhteet tai äärimmäiset lämpötilat.
- Mikäli sinulla on mitään syytä epäillä varusteidesi luotettavuutta, ja vakavan putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Varusteen elinikä määritetään valmistuspäivän mukaan, ei ostopäivän mukaan. Tämän varusteen valmistuspäivän määrittämiseksi tutustu tämän ohjeen Merkinnät/Markings osioon.
- Nauhalenkki voidaan uusia lähettämällä Camalot Black Diamond Warranty Centeriin. Tarkista Black Diamond web-sivulta ohjeet (www.blackdiamondequipment.com).

(Katso oheiset kuviot)

VARASTOINTI JA KULJETUS
(Katso oheiset kuviot)

KÄYTETTYJEN CAMALOTIEN HANKKIMINEN
Olemme voimakkaasti käytettyjen varusteiden “secondhand” uudelleenkäyttämistä vastaan. Voidaksesi luottaa varusteisiin, sinun on tunnettava niiden historia.

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA
Käytä EN 892 mukaisia köysiä ja EN 12275 mukaisia sulkurenkaita, sekä muita CE sertifioituja vuorikiipeilyvälineitä, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

MERKINNÄT (Mahdolliset)
Black Diamond: Valmistajan nimi
Camalot: Tuotteen nimi
e.g. 2: Yksikön koko
: Black Diamond logo
CE 0333: Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. Henkilösuojaimen valmistusta valvova ilmoitettu laitos: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Ranska. NB-nro 0333. Ilmoitettu laitos, joka suoritti EU-tyyppitestauksen: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France, NB-nro 0082.
EN 12276: tuote täyttää EN 12276:2013 -standardin vuorikiipeilyvälineille – kitka-ankkureille – asettamat turvallisuusvaatimukset ja testausmenetelmät.
KK-VVVV: valmistuskuukausi ja -vuosi.
XXXX: päiväyskoodi, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että tuote on valmistettu 184:ntenä päivänä vuonna 2018.
e.g. 10 kN: Vähimmäislujuus kN.
e.g. 10 kN: Passiivinen vahvuus kN.
: Ohjekuvio kehottaa käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.
Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: http:blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU
Takaamme alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle yhden vuoden ajan ostopäivästä, ellei laissa ole toisin osoitettu, että tuotteemme on alkuperäisellä ostohetkellä virheetön materiaalin ja työn osalta. Jos tuote on viallinen, se tulee palauttaa meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme takaa tuotteita joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty sopimattomasti, muutettu tai muunneltu, tai vahingoitettu millään tavalla.

OSTRZEŻENIE [PL]
Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:
: Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci
: Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń
: Zatwierdzone stosowanie
: Wymagane badanie

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Na załączonych ilustracjach niniejsza instrukcja opisuje niektóre spośród poprawnych oraz niepoprawnych zastosowań tego przyrządu wspinaczkowego. Istnieją również inne niepoprawne sposoby użycia. Poprawne zastosowanie tego produktu, oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyko zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien stosować ten produkt pod odpowiednim nadzorem.
Camalot C4s i Camalot Ultralight to kostki cierne stanowiące jedną część systemu bezpieczeństwa chroniącego wspinaczy przed upadkiem z wysokości.
Zakres roboczy: Zakres szerokości, w których producent zapewnia oznaczoną siłę trzymania.
(Patrz: załączone ilustracje)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE
Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, odmrażacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna. Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub powietrzem należy zawsze przepłukać, a następnie wysuszyć produkty tekstylne oraz przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.
(Patrz: załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ
Sprzętu wspinaczkowego nie można używać w nieskończoność. Sprawdzaj swój sprzęt przed i po każdym użyciu, a jeśli nie przejdzie inspekcji, wycofaj go z użycia. Sprzęt należy również wycofać z użycia, kiedy przekroczy maksymalny dopuszczalny okres użytkowania, nawet jeśli nie był on używany i przechowywano go w stosowny sposób.
Patrz: załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użycia, jeśli spełnia którykolwiek z warunków zademonstrowanych na ilustracjach.
- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu oraz mogą spowodować konieczność wycofania sprzętu nawet po jednorazowym użyciu.
- Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania.
- Inne czynniki, które skracają żywotność sprzętu wspinaczkowego to: odpadnięcia, upuszczenie sprzętu z wysokości, tarcie, zużycie mechaniczne, rdza, korozja, długotrwałe wystawienie na działanie promieni słonecznych, słonej wody, zasolonego powietrza, nieprzyjaznych warunków lub bardzo wysokich temperatur.
- Jeśli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został obciążony w wyniku poważnego lotu, należy wycofać go z użycia.
- Wycofany z użycia sprzęt powinien być zniszczony w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości.
- Dopuszczalny okres żywotności jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży. Prosimy o przeczytanie sekcji dotyczącej Oznakowań w celu określenia daty produkcji sprzętu.
- Taśmy można wymieniać poprzez wysłanie przyrządu Camalot do Centrum Gwarancyjnego Black Diamond. Szczegółowe informacje znajdują się na stronie firmy Black Diamond (www.blackdiamondequipment.com).

(Patrz: załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
(Patrz: załączone ilustracje)

UŻYWANY PRZYRZĄD CAMALOT
Zdecydowanie odradzamy kupowanie sprzętu z drugiej ręki. W celu pełnego zaufania swojemu sprzętowi użytkownik musi znać jego historię użytkowania.

DOBÓR INNYCH KOMPONENTÓW
Należy wybierać liny, które spełniają normę EN 892, oraz karabinki, które spełniają normę EN 12275. Pozostałe elementy sprzętu alpinistycznego powinny być kompatybilne z tym produktem oraz posiadać certyfikaty CE.

OZNACZENIA (jeśli występują)
Black Diamond: Nazwa producenta.
Camalot: Nazwa produktu.
np. 2: Rozmiar przyrządu.
: Logo firmy Black Diamond.
CE 0333: Wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji środków ochrony indywidualnej: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francja. Jednostka notyfikowana numer 0333. Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badania typu UE: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Francja, jednostka notyfikowana nr 0082.
EN 12276: Ten produkt spełnia normę EN 12276:2013 Sprzęt alpinistyczny – Kostki cierne – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań
MM-RRRR: Miesiąc i rok produkcji.
XXXX: data zakodowana – przykładowo, numer 8184 oznacza, że przyrząd Camalot został wyprodukowany w 184. dniu 2018 r.
np. 10 kN: Minimalna siła obciążenia w kN.
np. 10 kN: Pasywna siła obciążenia w kN.
: Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.
Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA
Gwarancja obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia, z wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawa, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Jeśli nabywca nabył wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Wadliwy produkt zostanie wymieniony pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji lub zmian lub uszkodzeń spowodowanych przez użytkownika.

VAROVÁNÍ [CZ]
Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:
: riziko vážného zranění nebo úmrtí
: riziko nehody nebo zranění
: schválené použití
: nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ
Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využívejte pomůcky pouze pod odborným dozorem.
Camalot C4 a Camalot Ultralight jsou třecí kotvy, které jsou součástí bezpečnostního systému, který chrání lezce před pádem z výšky.
Funkční rozsah: Rozsah šířky, ve které výrobce zajišťuje přídržnou sílu.
(Viz doprovodné ilustrace)

PÉČE A ÚDRŽBA
Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín. Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty, nebo části opláchněte, osušte a nalubrikujte.
(Viz doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ, UKONČENÍ UŽÍVÁNÍ A ŽIVOTNOST
Horolezecké vybavení nevydrží navěky. Kontrolujte své vybavení před každým použitím i po něm a vyřaďte je, když neprojde kontrolou nebo když dosáhne maximální životnosti, a to i když není používané a je správně uskladněné.
Podívejte se na doprovodné obrázky kontroly. Vybavení okamžitě vyřaďte, pokud zjistíte, že obsahuje kteroukoli ze zobrazených vad.
- Poškození a extrémní podmínky mohou zkrátit životnost vašeho vybavení a případně si vyžádat vyřazení vybavení během jeho prvního použití.
- Zkontrolujte ihned vybavení, kdykoli máte podezření, že se během používání poškodilo.
- Životnost horolezeckého vybavení mohou zkrátit i další faktory: Pády, upuštění vybavení z výšky, odřeniny, opotřebování, rez, koroze a dlouhé vystavování slunečnímu světlu, slané vodě/vzduchu, drsnému prostředí nebo extrémním teplotám.
- Pokud mate jakékoli pochyby o spolehlivosti svého vybavení nebo došlo-li k vážnému pádu, vyřaďte je.
- Vyřazené vybavení zničte, abyste zabránili jeho dalšímu použití.
- Životnost vybavení se počítá od data výroby, ne od data prodeje. Datum výroby tohoto vybavení zjistíte nahlédnutím do oddílu Označení v tomto návodu.
- Popruhy je možno vyměnit zasláním vašeho Camalotu do záručního centra Black Diamond. Podrobnosti najdete na webové stránce Black Diamond (www.blackdiamondequipment.com).

(Viz doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ
(Viz doprovodné ilustrace)

POUŽITÉ CAMALOTY
Zásadně nedoporučujeme použití Camalotů z druhé ruky. Pokud chcete důvěřovat svému vybavení, tak musíte bezpodmínečně znát jeho původ a historii užití.

VYUŽITÍ DALŠÍCH KOMPONENT
Vybírejte lana, která normu EN 892 a karabiny splňující normu EN 12275, vybírejte lezecké vybavení splňující normy CE a jsou kompatibilní s tímto výrobkem.

OZNAČENÍ (Pokud je uvedeno)
Black Diamond: Jméno výrobce.
Camalot: Jméno produktu.
např. 2: Velikost jednotky.
: Logo Black Diamond.
CE 0333: Znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425. Oznámený subjekt, který provádí kontrolu výroby této výbavy pro pasivní ochranu: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francie. Oznámený subjekt č. 0333. Oznámený subjekt, který realizuje EU přezkoušení typu: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, Francie, zaznamenané pod číslem 0082.
EN 12276: Tento výrobek odpovídá normě EN 12276:2013: Horolezecká výzbroj – Mechanické vklíněnce – Bezpečnostní požadavky a zkušební metody
MM-RRRR: Měsíc a rok výroby.
XXXX: Datový kód, například se může objevit číslo 8184, to označuje, že Camalot byl vyroben 184. den roku 2018.
např. 10 kN: Minimální pevnost v kN.
např. 10 kN: Pasivní nosnost v kN, v zaklínění.
: Piktogram navádějící uživatele, aby si přečetl návod a varování.
Deklarace konformity pro tento produktu je na stránce:
http:blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY
Na jeden rok po zakoupení, pokud tuto normu neupravuje zákon jiným způsobem. Zaručujeme prodejci, že naše produkty jsou dodány bez defektů, co se týče materiálů a řemeslného zpracování. Pokud zakoupíte defektní produkt, zašlete nám jej a my jej vyměníme dle následujících podmínek: Neposkytujeme záruku na běžné užívání a opotřebení výrobku, dále se záruka nevztahuje na neautorizované zásahy a úpravy výrobku, nevhodné užívání, nesprávnou údržbu, nehodu, zneužití, opomenutí, poškození nebo používání výrobku k účelu, k němuž není určen.

UPOZORNENIE [SK]
Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte odbornú inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

KĽÚČOVÉ ÚDAJE:
: Riziko vážneho zranenia alebo smrti
: Riziko nehody alebo poranenia
: Schválené použitie
: Vyžaduje sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE
Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého vybavenia. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie vybavenia a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí niektoré riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte toto vybavenie pod dozorom skúseného.
Camalot C4 a Camalot Ultralights sú trecie skoby (friendy), ktoré sú súčasťou bezpečnostného systému chrániaceho horolezca pred pádom z výšky.
Prevádzkový rozsah: Šírkový rozsah, v ktorom výrobca zaisťuje označenú silu uchytenia.
(Pozri priložené ilustrácie)

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA
Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrzúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom. Po vystavení slanej vode alebo slanému vzduchu výrobky z textílií vždy opláchnite a nechajte vyschnúť, a výrobky z kovu opláchnite, osušte a namažte.
(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE
Životnosť horolezeckého materiálu nie je neobmedzená. Materiál musíte skontrolovať pred každým použitím aj po ňom. Vyraďte ho ak kontrola odhalí poškodenie, alebo keď dosiahne svoju maximálnu životnosť, a to aj v prípade, že nebol používaný a bol riadne skladovaný.
Pozri priložené ilustrácie. Ak zistíte ktorýkoľvek z vyobrazených stavov, okamžite taký materiál vyraďte.
- Poškodenie alebo používanie v extrémnych podmienkach môže skrátiť životnosť vášho materiálu, a môže dokonca vyžadovať jeho vyradenie počas prvého použitia.
- Ak máte pri používaní materiálu podozrenie, že mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, okamžite ho skontrolujte.
- Užitočnú životnosť horolezeckého materiálu môžu skrátiť aj iné faktory: zachytené pády, pád materiálu z veľkej výšky, odreniny, opotrebovanie a dlhodobé vystavenie slnečnému žiareniu, slanej vode/vzduchu, náročným poveternostným podmienkam, či extrémnym teplotám.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho materiálu, vyraďte ho. Tiež ho vyraďte po vážnom páde.
- Vyradený materiál by ste mali zničiť, aby sa predišlo jeho ďalšiemu používaniu.
- Životnosť materiálu sa počíta od dátumu výroby, nie od dátumu kúpy. Spôsob ako zistíte dátum výroby nájdete v časti „Označenia“ tohto návodu na použitie.
- Výmenu nylonových sliučok na Camalot zabezpečujeme v Black Diamond Warranty Center. Podrobnosti nájdete na (www.blackdiamondequipment.com).

(Pozri priložené ilustrácie)

SKLADOVANIE A DOPRAVA
(Pozri priložené ilustrácie)

POUŽÍVANIE CUDZÍCH CAMALOTOV
Jednoznačne neodporúčame používanie materiálu z druhej ruky. Aby ste sa mohli spoľahnúť na svoj materiál, musíte vedieť, ako bol používaný.

AKO SI VYBRAŤ ĎALŠÍ MATERIÁL
Vyberajte si laná, ktoré vyhovujú norme EN 892, karabíny, ktoré vyhovujú norme EN 12275 a horolezecké vybavenie s označením CE, ktoré je kompatibilné s týmto výrobkom.

OZNAČENIA (Ak sú na výrobku)
Black Diamond: Meno výrobcu.
Camalot: Názov výrobku
napr. 2: Veľkosť Camalotu.
: Logo spoločnosti Black Diamond.
CE 0333: Označuje splnenie požiadaviek nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Notifikovaný orgán monitorujúci výrobu osobných ochranných prostriedkov: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francúzsko. Číslo NS 0333. Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva typové skúšky EÚ: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France, NB No 0082.
EN 12276: Tento postroj spĺňa normu EN 12276:2013. Horolezecké vybavenie. Trecie skoby. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy
MM-RRRR: Mesiac a rok výroby.
XXXX: Kód dátumu, môže sa napríklad zobraziť číslo 8184, ktoré naznačuje, že Camalot bol vyrobený v 184 dni roku 2018.
napr. 10 kN: Minimálna nosnosť v kN.
napr. 10 kN: Pasívna pevnosť v kN.
: Piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.
Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA
Pokiaľ zákon neukladá niečo iné, počas jedeného roku od kúpy ručíme výlučne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výroby/prevedenia. Ak kúpite chybný výrobok vráťte nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za výrobky vykazujúce bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávane používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené.

OPOZORILO [SI]
Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

LEGENDA:
: nevarnost težke poškodbe ali celo smrti
: nevarnost nezgode ali poškodbe
: odobrena uporaba
: potrebno je izvesti pregled

NAVODILA ZA UPORAB
Brošura razlaga pravilno uporabo in nekatere najpogostejše primere nepravilne uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Možni so seveda še drugi nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba opreme in dodatnih varovalnih sistemov zmanjša tveganje med plezanjem. Če vam primanjkuje izkušenj, uporabljajte opremo pod nadzorom inštruktorja ali vodnika.
Camalot CS4 in Camalot Ultralight so torna sidra (metulji), ki so del varnostnega sistema, ki varuje plezalca pred padcem z višine.
Obseg uporabe: Obseg širine, znotraj katerega proizvajalec zagotovi označeno zadrževalno silo.
(Glej spremljajoče ilustracije)

NEGA IN VZDRŽEVANJE
Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali, kot so kislina in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zmrzovanju, alkoholi ali bencin. Po stiku s slano vodo ali slanim zrakom splaknite in posušite tekstilne izdelke ter splaknite, posušite in namažite kovinske dele.
(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV
Plezalna oprema ne traja večno. Preglejte svojo opremo pred in po vsaki uporabi in jo prenehajte uporabljati, če ne opravi pregleda ali pa je dosegla mejo svoje življenske dobe, četudi neuporabljena in pravilno skladiščena.
Glej priložene ilustracije o izvedbi pregleda. Nemudoma prenehajte uporabljati opremo, če najdete katero od ilustriranih napak.
- Poškodbe in ekstremni pogoji lahko skrajšajo uporabno dobo vaše opreme do te mere, da jo je potrebno izločiti iz uporabe že po prvi rabi.
- Če sumite, da se je vaša oprema med uporabo poškodovala, jo takoj podrobno preglejte.
- Dodatni dejavniki, ki lahko skrajšajo uporabno dobo plezalne opreme: padci, z višine padla oprema, odrgnine, obraba, rja, razpadanje opreme in daljša izpostavljenost sončni svetlobi, slani vodi/zraku, surovemu okolju in ekstremnim temperaturam.
- Če dvomite v zanesljivost vaše opreme, ali po resnem padcu, jo takoj prenehajte uporabljati.
- Izločena oprema mora biti uničena, da preprečite njeno nadaljnjo uporabo.
- Življenska doba opreme se šteje od dneva izdelave, ne od datuma nakupa. Poglejte poglavje >>Oznake<< teh navodil, da boste lahko določili datum izdelave te opreme.
- Šivano zanko lahko zamenjate tako, da vaš Camalot pošljete v Black Diamondov oddelek za reklamacije. Podrobnosti poiščite na Black Diamondovi internetni strani (www.blackdiamondequipment.com).

(Glej spremljajoče ilustracije)

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT
(Glej spremljajoče ilustracije)

PREVZEMANJE CAMALOTOV
Močno odsvetujemo uporabo rabljene opreme. Da bi zaupali svoji opremi, morate poznati njeno zgodovino uporabe.

IZBIRA DRUGIH KOMPONENT
Izberite vrv, ki ustreza standardu EN 892 in vponke, ki ustrezajo standardu EN 12275, ter gorniško opremo s certifikatom CE, ki je združljiva s tem izdelkom.

OZNAKE (kjer so prisotne)
Black Diamond: Ime izdelovalca
Camalot: Ime izdelka
Na primer 2: Velikost posameznega izdelka
: Black Diamondov logo
CE 0333: označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi. Priglašeni organ, ki nadzira proizvodnjo osebne zaščitne opreme: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francija. NB No 0333. Priglašeni organ, ki izvaja EU-pregled tipa: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, Francija, NB No 0082.
EN 12276: ta izdelek ustreza standardu EN 12276:2013 Gorniška oprema – Torna sidra – Varnostne zahteve in preskusne metode
MM-LLLL: mesec in leto izdelave.
XXXX: Datumska koda, na primer številka 8184, ki prikaže, da je bil Camalot proizveden 184. dan leta 2018.
Na primer 10 kN: Minimalna nosilna moč, izražena v kN.
Na primer 10 kN: Pasivna moč izražena v kN.
: Piktogram, ki priporoča uporabniku, da prebere navodila in opozorila.
Izjavo o skladnosti tega izdelka si lahko pogledate na:
http:blackdiamondequipment.com/DOC

OMEJENA GARANCIJA
Če ni drugače označeno, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, eno (1) leto po nakupu. Če prejmete pokvarjeni ali poškodovani izdelek, nam ga vrnite, da vam ga zamenjamo. Garancija ne velja za izdelke, ki kažejo znake normalne izrabe in obrabe, izdelke, ki so bili nepravilno uporabljani ali vzdrževani ter izdelke, ki so bili na kakršenkoli način spremenjeni, predelani ali poškodovani.

FIGYELEM [HU]
A Black Diamond testhevederzetek (beülők) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

KULCSSZAVAK:
: Komoly sérülés vagy akár halál kockázata
: Baleset vagy sérülés kockázata
: Jóváhagyott használati mód
: Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Ez brosúra képekkel illusztrálva mutatja be a képeken látható szilamászó eszköz helyes használatát, valamint szemléltet néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen még ezeken kívül is létezik más helytelen használat. A felszerelés helyes használata és a felesleges, bonyolult rendszerek elhagyása csökkenti a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szenved, az eszközt csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja!
A Camalot C4s és a Camalot Ultralight aktívékek (friendek) a védelmi rendszer részét képezik, amelyek megóvják a mászót a magasból történő lezuhanástól.
Működési tartomány: Szélességi tartomány amelyen belül a gyártó garantálja a jelölt tartóerőt.
(lásd a melléklet ábrát)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS
A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin. Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után mindig öblítse le, és szárítsa meg a textil termékeket, és szintén öblítse le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.
(lásd a melléklet ábrát)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS
A mászófelszerelés nem tart örökké. Ellenőrizze a felszerelését minden használat előtt és után. Helyezze használaton kívül a felszerelést, ha hibát talál rajta, vagy ha elérte a maximális élettartamát, még akkor is, ha nem használták, és helyesen tárolták.
Nézze meg a mellékelt ábrákat az felülvizsgálattal kapcsolatban. Ha az ábrákon látható állapotot, sérülést talál a felszerelésén, akkor azonnal helyezze használaton kívül azt.
- Bizonyos sérülések és szélsőséges körülmények annyira megrövidíthetik a felszerelés élettartamát, hogy akár az első használat után használaton kívül kell helyezni azt.
- Azonnal ellenőrizze a felszerelését, ha használat közben sérülést észlel, vagy gyanít.
- A mászó felszerelés hasznos élettartamát csökkentő egyéb tényezők: esés, magasból történő leejtés, súrlódás, használatból eredő kopás, rozsdásodás, korrózió, hosszú, napfénynek való kitettség, sós víz/gőz, durva, éles felületek vagy szélsőséges hőmérsékleti viszonyok.
- Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, vagy egy nagy esést követően, helyezze használaton kívül azt!
- A sérült eszközt használaton kívül kell helyezni és megsemmisíteni, hogy megelőzzünk minden esetleges későbbi felhasználást.
- A termék élettartama a gyártás idejétől számítandó, nem pedig az értékesítés dátumától. A felszerelés gyártási idejének meghatározásához olvassa el a használati utasítás Jelölések című fejezetét.
- A varrott hevedert ki lehet cseréltetni, de ehhez vissza kell küldeni a javítandó Camalotot a Black Diamond Garancia Központba. A részletekért keresse a Black Diamond honlapját (www.blackdiamondequipment.com).

(lásd a mellékelt ábrát)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS
(lásd a mellékelt ábrát)

HASZNÁLT CAMALOTOK
Nem javasolt, sőt kockázatos a mások által már használt Camalotok átvétele. Ahhoz, hogy bízni lehessen az adott eszközben, ismerni kell annak az előéletét.

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA
Válasszon olyan kötelet, mely megfelel az EN 892 szabványnak, karabinert, mely megfelel az EN 12275 szabványnak, valamint olyan egyéb CE minőségi bizonyítvánnyal rendelkező hegymászó felszerelést, ami kompatibilis ezzel a termékkel.

JELÖLÉSEK (amennyiben látható)
Black Diamond: a gyártó neve
Camalot: a termék neve
Pl. 2: a termék mérete
: Black Diamond logó
CE 0333: Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425. számú, az egyéni védőeszközökről (PPE – personal protective equipment) szóló rendeletében előírtaknak való megfelelést jelenti. Az egyéni védőeszköz gyártását felügyelő bejelentett szervezet: AFNOR Certification – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franciaország. Bejelentett szervezet száma: 0333. Az EU típusbevizsgálást végző bejelentett szervezet: APAVE SUDEUROPE SAS, CAS 60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, Franciaország, NB No 0082.
EN 12276: A termék megfelel az EN 12276:2013 számú szabványnak: Hegymászó felszerelések. Állítható ékek. Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek
HH-ÉÉÉÉ: A gyártás hónapját és évét jelöli.
XXXX: Dátum kód, például a 8184 szám azt jelenti, hogy a Camalot 2018-ban a 184. napon készült.
Pl. 10 kN: minimum teherbírás, kN-ban megadva
Pl. 10 kN: passzív teherbírás kN-ban megadva.
: felhívás az utasítások és figyelmeztetések elolvasására
A termék Megfelelőségi Nyilatkozata itt megtekinthető:
http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA
Termékeinkre a vásárlás dátumától számított 1 éves garanciát vállalunk a végfelhasználó felé, - kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő, - hogy a termékeink anyag és gyártási hibamentesek. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és ki fogjuk cserélni a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális elhasználódás, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

AVERTISMENT [RO]
A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fiti siguri ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Prin practicarea acestor activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile dar si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

LEGENDĂ:
: Risc de rănire gravă sau moarte
: Risc de accidentare sau rănire
: Utilizare aprobată
: Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, modul de folosire corecta dar si o parte din modurile de folosire gresita a acestui echipament. Riscurile asociate catararii pot fi diminuate prin folosirea corecta a echipamentului. Daca nu aveti experienta in catarare folositi acest echipament doar sub supravegherea unei persoane competente in acest domeniu.
Dispozitivele de blocare Camalot C4 și Camalot Ultralight sunt ancore de fricțiune care reprezintă o parte a sistemului de siguranță care protejează alpinistul împotriva căderii de la înălțime.
Domeniu operațional: Domeniul de lățimi în care producătorul asigură capacitatea de ținere marcată.
(Vezi ilustratiile atasate)

INTRETINERE
Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive: acid de baterie, solvent, clor, antigel sau benzina. Dupa contactul dispozitivului cu apa sarata sau mediu salin clatiti si uscati partile textile, curatati, uscati si lubrifiati partile metalice.
(Vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ
Echipamentul de catarat nu are durata de viata nelimitata. Inspectati echipamentul inainte si dupa fiecare utilizare si retrageti-l din uz daca nu trece inspectia sau daca a atins durata maxima de viata, chiar daca nu a fost folosit si a fost depozitat corect.
Vezi ilustratiile atasate pentru modul de inspectare. Retrageti din uz, imediat, daca una din conditiile descrise in ilustratii este indeplinita:
- Conditiile extreme de folosire sau deteriorarea pot scurta durata de viata a echipamentului si pot necesita retragerea din uz chiar si dupa prima utilizare.
- Inspectati imediat echipamentul de fiecare data cand suspectati ca acesta a fost deteriorat ca urmare a folosirii.
- Factori aditionali care pot reduce durata de viata a echipametului de catarat: caderi in coarda, caderea echipamentului de la inaltime, bavuri, rugina, corodare si expunere prelungita la razele soarelui, apa sau aer salin, medii dificile sau temperaturi extreme.
- Daca aveti incertitudini cu privire la starea de siguranta a echipamentului, sau dupa o cadere cu factor mare, retrageti echipamentul din uz.
- Distrugeti echipamentul scos din uz pentru a preveni folosirea accidentala ulterioara.
- Durata de viata este masurata de la data fabricatiei nu de la data achizitionarii. Vedeti sectiunea referioarea la Marcaje ale produsului pentru a determina data de fabricatie a acestui echipament.
- Chingile de la Camalot pot fi inlocuite prin trimiterea lor la Centrul de Garantii Black Diamond. Consulta site-ul Black Diamond pentru detalii: (www.blackdiamondequipment.com).

(Vezi ilustratiile atasate)

DEPOZITARE SI TRANSPORT
(Vezi ilustratiile atasate)

FOLOSIREA DE CAMALOTS SECOND-HAND
Nu recomandam achizitionarea si folosirea de echipament de catarat second-hand. Trebuie sa cunosti istoria de folosire a echipamentului de catarat ca sa poti avea incredere ca e in conditii bune.

ALEGEREA ALTOR ECHIPAMENTE
Folositi corzi dinamice care indeplinesc normele EN 892 si carabiniere care indeplinesc normele EN12275 dar si alte echipamente de siguranta in alpinism, compatibile cu acest dispozitiv, si care sunt certificate CE.

MARCAJE ALE PRODUSULUI (acolo unde exista)
Black Diamond: Numele producatorului.
Camalot: Numele produsului
e.g. 2: Marimea.
: logo Black Diamond.
CE 0333: Indică îndeplinirea cerințelor Regulamentului privind echipamentele individuale de protecție 2016/425. Organism notificat care monitorizează fabricarea acestor echipamente individuale de protecție: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franța. Organism notificat Nr 0333. Organismul notificat pentru examinarea tipului UE: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, Franța, organism notificat nr. 0082.
Standardul EN 12276: Acest produs respectă standardul EN 12276:2013 Echipamente de alpinism – Ancore de fricțiune– Cerințe de siguranță și metode de testare
LL-AAAA: Luna și anul producției.
XXXX: Codul de date, de exemplu numărul 8184, poate apărea, indicând faptul că Camalot a fost fabricat în a 184-a zi din anul 2018.
e.g. 10 kN: Rezistenta minima in kN.
e.g. 10 kN: Forta la care rezista dispozitivul la o incarcare statica.
: Pictograma care avertizeaza utilizatorii sa citeasca instructiunile si avertizarile.
Declaratia de conformitate a acestui produs poate fi vazuta la : http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIE
Termenul de garantie este de 1 an de la data cumpararii, daca legea nu specifica altfel, si se acorda distribuitorului autorizat pentru toate defectele de materiale si de fabricatie ale produsului. Daca receptionati un produs defect, returnati-l catre noi si noi il vom inlocui in functie de urmatoarele conditii: nu garantam produse care prezinta urme de uzura normala, sau care au fost folosite si intretinute in mod necorespunzator sau modificate in vreun fel.

ВНИМАНИЕ [RU]
Только для занятий скалолазанием или альпинизмом. Принимая решение о начале занятий скалолазанием или альпинизмом, имейте в виду, что данные виды спорта являются потенциально опасными. Дети и прочие лица, не отдающие себе отчета об опасностях связанных с занятием скалолазанием/альпинизмом, должны находиться под постоянным присмотром опытного и ответственного лица. Вы самостоятельно несете ответственность за собственные действия и решения. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения. Будьте уверены, что правильно поняли правила пользования изделием, ограничения и возможности. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. дупреждениям могут привести к серьезным травмам или смерти!

СИМВОЛЫ:
: риск серьезной травмы или гибели
: риск несчастного случая или травмы
: надлежащее использование
: требуется осмотр

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ
Эта брошюра объясняет правильное использование и некоторые рас-пространенные ошибки при использовании альпинистского снаряжения с помощью иллюстраций. Имеют место и другие возможные ошибки не отображенные в инструкции. Правильное использование оборудования и использование резервирования позволит снизить некоторые риски, связанные с восхождением. Если вам не хватает опыта настоятельно рекомендуем использовать это оборудование при надлежащем наблю-дении.
Якорные крюки Camalot C4 и Camalot Ultralight являются частью страховочной системы, которая защищает альпиниста от падения с высоты.
Эксплуатационный диапазон: диапазон прочности, в рамках которого производитель гарантирует действие удерживающей силы.
(См. сопроводительные иллюстрации)

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Альпинистское снаряжение не должно соприкасаться с корроэирующи-ми веществами, такими как аккумуляторная кислота, её парами, раство-рителями, хлором, хлорамином, антифризом, спиртом или бензином. После контакта с морской водой или солью воздух, всегда ополосните и высушите текстильную продукцию, и промойте, просушите и смажьте металлические изделия.
(См. сопроводительные иллюстрации)

ОСМОТР И СРОК СЛУЖБЫ
Максимальный срок использования Ультралайт Камалот до 10 лет с даты изготовления (даже если они не используются и хранятся надлежащим образом). При нормальном использовании и правильном уходе, типичный срок службы изделия от трех до пяти лет. Фактический срок службы вашего мнаряжения может быть длиннее или короче в зависимости от того, как часто вы его используете и условий его эксплуатации.
- Поврежденные изделия должны выбраковываться и уничтожаться для предотвращения использования в будущем.
- Факторы снижающие продолжительность жизни альпинистского снаря-жения: падения, срывы, истирание и иной износ, длительное воздей-ствию солнечного света, соленой воды/воздуха или иных
- агрессивных сред.
- Если у вас возникли сомнения в надежности вашего снаряжения, замените его.
- Для Ультралайт Камалотов имеются запасные части; для замены необходимо отправить изделие в гарантийный центр компании Блэк Даймонд.

(См. сопроводительные иллюстрации)

ХРАНЕНИЕ
(См. сопроводительные иллюстрации)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧУЖОГО СНАРЯЖЕНИЯ
Мы настоятельно рекомендуем не использовать чужое снаряжение. Для того что бы на снаряжение можно было полностью положится необхо-димо знать историю его использования.

ВЫБОР ДРУГИХ КОМПОНЕНТОВ
Используйте веревки отвечающие стандарту EN 892 и карабины отве-чающие стандарту EN12275, и выбирайте для использования другое ат-тестованное для ЕС альпинистское снаряжение совместимое с этим продуктом.

МАРКИРОВКА (если присутствует)
Black Diamond: Наименование производителя.
Camalot: название продукта
Например 2: Размер изделия.
: Black Diamond логотип.
CE 0333: указывает на соответствие требованиям регламента 2016/425, «О безопасности средств индивидуальной защиты». Уполномоченный орган, контролирующий изготовление СИЗ: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France (Франция). NB No 0333. Уполномоченный орган, осуществляющий проверки типа ЕС: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France (Франция). NB No 0082.
EN 12276: данный продукт соответствует стандарту EN 12276:2013 (Альпинистское оборудование. Фрикционные анкера. Требования безопасности и методы испытания).
MM-ГГГГ: месяц и год изготовления.
XXXX: код даты, например может быть нанесено число 8184, которое указывает на то, что продукт Camalot был произведен в 184-й день 2018 года.
Например 10 kN: Минимальное выдерживаемое усилие в кН.
Например 10 kN: Выдерживаемое пассивное усилие в кН.
: Знак рекомендации пользователю ознакомится с инструкций и пре-дупреждениями.
С декларацией о соответствии для данного изделия можно ознакомить-ся на http:blackdiamondequipment.com/DOC

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ
Гарантия длится один год с момента покупки, если иное не закреплено законодательством, мы гарантируем первоначальным розничным покупателям, что наши изделия не имеют дефектов материалов или исполнения. Если вы приобрели дефектный товар, верните его нам, и мы заменим его в соответствии со следующими условиями: Мы не даем гарантию на товары, у которых присутствуют признаки обычного износа или неправильного использования/ухода, модификации или изменений или какого-либо ущерба.

ВНИМАНИЕ [BG]
Използват се само за скално катерене и алпинизъм. Тези дейности са опасни! Разберете и приемете съществуващият риск преди да ги подхванете. Малолетни и начинаещи, които не са ж състояние да поемат отговорности, трябва да бъдат под директния контрол на опитен и отговорен чожек. Вие сте отговорни за своите собствени действия и приемете рискът на своите решения. Преди да използвате този продукт, прочетете и вникнете във всички инструкции и предупреждения, които го съпътстват. Запознайте се с потенциалните възможности и лимитите на продукта. Влезте в контакт с Black Diamond, ако не сте сигурни как да използжате продукта. Невъзможността да прочетете и да спазвате тези предупреждения, може да доведе до сериозни наранявания или смърт!

КЛЮЧ:
: Опасност от тежко нараняване или смърт
: Опасност от злополука или нараняване
: Одобрена употреба
: Необходимо изпитване

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ
Тази брошура обяснява правилната употреба и някои често срещани грешки за оборудването, показано на илюстрациите. Съществуват и други възможни грешки и неправилна употреба. Правилната употреба, както и използването на резервни системи ще доведе до намаляване на някои от рисковете, свързани с алпинизма. Ако ви липсва опит, използвайте това оборудване под подходящ надзор.
Camalot C4s и Camalot Ultralights са фрикционни анкери (френдове), които са част от системата за безопасност, която предпазва катерача от падане отвисоко.
Оперативен диапазон: Диапазонът от ширини, в който производителят гарантира отбелязаната сила на задържане.
(Вижте придружаващите илюстрации)

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА
Camalot не трябва да влиза в контакт с корозивни материали като акумулаторна киселина, изпарения от акумулатор, разтворители, хлорни избелители, антифриз, изопропилов алкохол или бензин. След контакт с морска вода или въздух, изплакнете и подсушете добре текстилните продути, и подсушете и смажете металните продукти.
(Вижте придружаващите илюстрации)

ПРЕГЛЕД, ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА, ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ФУНКЦИОНИРАНЕ
Катерачната екипировка не е вечна. Проверявайте своята екипировка преди и след всяка употреба, и прекратете употребата, когато не издържи проверката или достигне максималната продължителност на живот, дори при неупотреба и правилно съхранение.
Виж приложените изображения. Прекратете употребата, ако някои от изображенията са налице.
- Повреди и екстремни условия могат да намалят живота на вашата екипировка, и вероятно да наложат прекратяването на употреба при първото използване.
- Незабавно проверете екипировката си, в случай че забележете повреди по време на употребата й.
- Допълнителни фактори могат да съкратят живота на катерачната екипировка: Падания, изпускане на екипировката от високо, абразивни процеси, износване, ръжда, корозия и продължително излагане на слънчева светлина, солена вода / въздух, тежки условия или екстремни температури.
- В случай, че имате съмнения относно надеждността на вашата екипировка, или след сериозно падане, прекратете употребата й.
- Унищожете неизползваемата екипировка, за да предотвратите бъдещо използване.
- Продължителността на живота на екипировката се определя от датата на производство, а не от датата на продажба. Обърнете се към Маркинг секцията в тези Инструкции, за да определите датата на производство на тази екипировка.
- Ремъците могат да бъдат заменени като изпратите вашите Camalot до Гаранционния център на Black Diamond. Проверете сайта на Black Diamond за подробности: (www.blackdiamondequipment.com).

(Вижте придружаващите илюстрации)

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ
(Вижте придружаващите илюстрации)

УПОТРЕБА
Не се препоръчва употреба втора ръка. За да може да се доверите на вашата екипировка, трябва да познавата нейната история.

ИЗБИРАНЕ НА ДРУГИ ЕЛЕМЕНТИ
Изберете въжета, които отговарят на стандарта EN 892 и карабинери отговарящи на EN 12275, и избирайте друга екипировка със CE сертификат, която е съвместима с този продукт.

МАРКИРОВКИ (АКО ПРИСЪСТВАТ)
Black Diamond: Име на производителя
Camalot: Име на продукта
e.g. 2: Размер.
: Търговска марка Black Diamond’s
CE 0333: Посочва, че са изпълнени изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Нотифициран орган за контрол на производството на това лично предпазно средство: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Франция. НО № 0333. Нотифициран орган, извършващ ЕС типово изпитване: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Франция, НО № 0082.
EN 12276: Този продукт съответства на EN 12276:2013 Екипировка за алпинизъм. Фрикционни котви. Изисквания за безопасност и методи за изпитване
MM-ГГГГ: Месец и година на производство.
XXXX: Код за датата, например може да е показано числото 8184, което означава, че Camalot е произведен през 184-тия ден на 2018 г.
e.g. 10 kN: Минимална задържаща сила в kN
e.g. 10 kN: Пасивна сила в kN.
: Пиктограма(нагледна схема) съветваща клиента да прочете инструкциите и предупрежденията.
Декларацията за съответствие на този продукт може да се види на : http://blackdiamondequipment.com/DOC

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ
Гаранцията е една година след покупката, освен ако нещо друго не е предвидено в закона. Ние даваме гаранция на крайния купувач, че нашите продукти са без дефекти в материалите и изработката при покупката. Ако вие получите дефектирал продукт, изпратете ни го и ние ще ви го заменим по следните правила: Не не даваме гаранция за продукт, който нормално вече е бил износен или изхабен или пък е бил използван непревилно, или пък е бил преработван или променян, или е бил повреден по някакъв начин.

UYARI [TR]
Sadece tırmanış ve dağcılık amaçlı kullanım içindir. Tırmanış ve dağcılık tehlike içerir. Bu aktivitelerde bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve bu sorumluluğu üstlenemeyecek olanlar, ilgili sorumluluğu üstlenen tecrübeli kimselerin doğrudan kontrolü altında söz konusu aktivitelerde bulunmalıdır. Kullanıcılar, hareket ve kararlarından bizzat sorumludur. Bu ürünü kullanmadan önce ilgili talimat ve uyarıları okuyun, ürünün kabiliyet ve sınırlarını öğrenin. Malzemenin kullanımına ilişkin doğru kullanım bilgisini edinin. Ürünün kullanımı hakkında emin olmadığınız konularda Black Diamond’a başvurun. Ürün üzerinde herhangi bir değişiklikte bulunmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!

ÖNEMLİ:
: Ağır yaralanma veya ölüm riski
: Kaza veya yaralanma riski
: Onaylı kullanım
: İnceleme gerekiyor

KULLANIM TALİMATLARI
Bu doküman, resimli açıklamalarda gösterilen tırmanış malzemesinin doğru kullanımı ile sık rastlanan yanlış kullanım şekillerini açıklamakta olup başkaca yanlış kullanım şekilleri de mevcuttur. Doğru ve yedekli malzeme kullanımı, tırmanışın doğasından kaynaklanan bazı riskleri azaltacaktır. Tecrübeniz yoksa bu ürünü uygun gözetim altında kullanın.
Camalot C4 ve Camalot Ultralight ürünleri, tırmanıcıyı düşmeye karşı koruyan güvenlik sisteminin parçaları olan sürtünme ankrajlarıdır.
Çalışma Aralığı: Üreticinin işaretli tutma kuvvetini garanti ettiği genişlik aralığı.
(Resimli açıklamalara bakınız)

BAKIM VE MUHAFAZA
Tırmanış malzemesi, akü asidi, akü sıvısı buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izopropil alkol ya da benzin gibi aşındırıcı kimyasallarla temas ettirilmemelidir. Tuzlu su ya da havayla temasın söz konusu olması halinde, tekstil malzemeyi tatlı suyla yıkayıp kurutun; metal aksamı ise tatlı suyla yıkayıp kuruttuktan sonra yağlayın.
(Resimli açıklamalara bakınız)

MALZEME ÖMRÜ, KONTROL VE KULLANIM DIŞI BIRAKMA
Tırmanış malzemesi sonsuz ömürlü değildir. Malzemenizi her kullanım öncesi ve sonrasında kontrol edin ve kontrolden kullanılmamış ya da uygun muhafaza edilmiş bile olsa kullanım dışı bırakın.
Kontrole ilişkin ilgili resimli açıklamalara bakınız. Resmedilen durumlardan herhangi biri tespit edilirse derhal kullanım dışı bırakın.
- Hasar ve olağan üstü şartlar malzemenizin kullanım ömrünü kısaltabilir ve daha ilk kullanımda bile kullanım dışı bırakmak gerekebilir.
- Kullanım esnasında bir hasardan şüphelendiğinizde derhal malzemeyi kontrol edin.
- Tırmanış malzemesinin normal kullanım ömrünü kısaltabilecek diğer faktörler: Malzemenin yüksekten düşmesi, aşınma, yıpranma, pas, çürüme ile güneş ışığı, tuzlu su/hava sert çevre koşulları ve aşırı sıcağa uzun süre maruz kalma.
- Malzemenin güvenilirliği ile ilgili endişeniz varsa ya da ciddi bir düşme yaşadıysanız kullanım dışı bırakın.
- Kullanım dışı malzemeyi sonradan kullanımını engellemek üzere imha edin.
- Malzemenin kullanım ömrü, satış tarihi değil üretim tarihi itibariyle başlar. Malzemenin üretim tarihini öğrenmek için kullanım talimatlarının İşaretlemeler başlığına bakınız.
- Malzemenin örgü dokuma tekstil aksamının değiştirilmesi için, Camalot’u Black Diamond Garanti Merkezine gönderebilirsiniz. Detaylar için Black Diamond internet sayfasına (www.blackdiamondequipment.com) bakınız.

(Resimli açıklamalara bakınız)

MUHAFAZA VE TAŞIMA
(Resimli açıklamalara bakınız)

CAMALOTARIN EDİNİLMESİ
İkinci el malzeme kullanımından özellikle kaçınılmalıdır. Malzemenin güvenilirliği için, kullanım geçmişinin biliniyor olması gerekir.

DİĞER TIRMANIŞ ELEMANLARININ SEÇİMİ
Bu malzemeyi, EN 892 uyumlu tırmanış ipleri, EN 12275 uyumlu karabinler ve CE sertifikalı diğer uyumlu dağcılık malzemeleri ile kullanın

İŞARETLEMELER (Varsa)
Black Diamond: Üretici ismi.
Camalot: Ürünün ismi.
Örneğin 2: Malzeme ölçüsü.
: Black Diamond logosu.
CE 0333: PPE Yönetmeliği 2016/425 şartlarının yerine getirildiğini gösterir. Bu PPE'nin üretimini takip eden onaylı kuruluş: AFNOR Sertifikasyonu, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Fransa. NB No 0333. EU tip onay testini gerçekleştiren onaylı kuruluş: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, Fransa, NB No 0082.
EN12276: Bu ürün, EN 12276:2013 Dağcılık Malzemeleri – Sürtünme Ankrajları – Güvenlik Gereklilikleri ve Test Metotları ile uyumludur
AA-YYYY: Üretim ayı ve yılı.
XXXX: Üretim Tarihi Kodu, örneğin, Camalot’un 2018 yılının 184. gününde üretildiğini gösteren 8184 rakamı görünebilir.
Örneğin 10 kN: kN cinsinden minimum tutma kuvveti.
Örneğin 10 kN: kN cinsinden pasif mukavemet.
: Kullanıcıyı talimat ve uyarıları okuması yönünde uyaran simge.
Bu malzemeye ilişkin Uyumluluk Beyanı, http://blackdiamondequipment.com/DOC adresinde görülebilir.

SINIRLI GARANTİ
Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere, ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dışında kalan, normal aşınma ve eskime, uygunsuz kullanım ve bakım yada hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]
Για αναρρίχηση και ορειβασία μόνο. Η αναρρίχηση και οι ορειβασία είναι επικίνδυνα σπορ. Κατανοήστε και αποδεχτείτε τους κινδύνους πριν πάρετε μέρος. Ανήλικοι και άλλοι που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτή την ευθύνη θα πρέπει να συνοδεύονται από ένα έμπειρο και υπεύθυνο άτομο. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προιόν διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικιωθήτε με την σωστή χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητείστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνίστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το πως χρησιμοποιείται το προιόν. Μην τροποποιήτε το προιόν. Αν αγνοήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί το αποτέλεσμα να είναι σοβαρός τραυματισμός ή και θάνατος.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ:
: Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου
: Κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού
: Εγκεκριμένη χρήση
: Απαιτείται εξέταση

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί την σωστή χρήση και κάποια συνήθη σφάλματα κατά τη χρήση του απεικονιζόμενου αναρριχητικού εξοπλισμού. Άλλα σφάλματα είναι επίσης δυνατόν να συμβούν. Η σωστή χρήση του εξοπλισμού και των συστημάτων συμπληρωματικής ασφάλισης (back-up) περιορίζουν τους κινδύνους κατά την αναρρίχηση. Εάν στερείστε εμπειρίας χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενός κατάλληλα εκπαιδευμένου προσώπου.
Τα Camalot C4 και Camalot Ultralight είναι άγκιστρα τριβής που αποτελούν ένα κομμάτι του συστήματος ασφαλείας που προστατεύει τον ορειβάτη από πτώση από ύψος.
Εύρος λειτουργίας: Το εύρος τιμών πλάτους εντός του οποίου ο κατασκευαστής εγγυάται την αναγραφόμενη δύναμη συγκράτησης.
(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή με διαβρωτικές ουσίες, όπως οξέα μπαταριών, αναθυμιάσεις μπαταριών, διαλύτες, χλωρίνη, αντιψυκτικά υγρά, ισοπροπική αλκοόλη ή βενζίνη. Ύστερα από επαφή με θαλασσινό νερό, ή έκθεση στο θαλασσινό αέρα, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε τα υφασμάτινα μέρη (ιμάντες), και ξεπλύνετε και λιπάνετε τα μεταλλικά μέρη.
(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΕΛΕΓΧΟΣ, ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ
Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν διαρκεί απεριόριστα. Ελέγχετε τον εξοπλισμό σας πριν και μετά από κάθε χρήση, και αποσύρετέ τον όταν βρεθεί ακατάλληλος ή όταν συμπληρώσει την μέγιστη διάρκεια ζωής, ακόμα κι αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί και έχει αποθηκευθεί κατάλληλα.
Δείτε συνοδευτικές εικόνες. Αποσύρετε αμέσως τον εξοπλισμό σας εάν πληρείται οποιαδήποτε από τις αναφερόμενες συνθήκες.
- Βλάβες και χρήση σε ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν την διάρκεια ζωής του εξοπλισμού σας, και δυνητικά μπορούν να απαιτήσουν την απόσυρσή του κατά την πρώτη χρήση.
- Ελέγξτε αμέσως τον εξοπλισμό σας εάν υποψιαστείτε κάποια βλάβη κατά τη χρήση.
- Συμπληρωματικοί παράγοντες που ενδέχεται να μειώσουν περαιτέρω την διάρκεια ζωής του αναρριχητικού εξοπλισμού: Πτώσεις, πτώση του εξοπλισμού από ύψος, βλάβες από τριβή, φθορές από τη χρήση, οξείδωση, διάβρωση και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, στο θαλασσινό νερό/αέρα, σε αντίξοα περιβάλλοντα, ή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την αξιοπιστία του εξοπλισμού σας, ή μετά από μία σοβαρή πτώση, αποσύρετέ τον.
- Καταστρέψτε τον εξοπλισμό που αποσύρετε ώστε να αποφευχθεί μελλοντική χρήση του.
- Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού προσδιορίζεται με βάση την ημερομηνία παραγωγής και όχι την ημερομηνία αγοράς. Δείτε την παράγραφο με τις Σημάνσεις για να προσδιορίσετε την ημερομηνία παραγωγής του προϊόντος.
- Οι ιμάντες μπορούν να αντικατασταθούν αποστέλλοντας το Camalot στο Κέντρο Εγγυήσεων της Black Diamond. Βρείτε σχετικές λεπτομέρειες στον ιστότοπο της εταιρείας (www.blackdiamondequipment.com).

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΑ CAMALOTS
Συμβουλεύουμε σθεναρά ενάντια στην απόκτηση Camalots από δεύτερο χέρι. Για να μπορεί κάποιος να εμπιστευτεί τον εξοπλισμό του πρέπει να γνωρίζει το ιστορικό της χρήσης του.

ΕΠΙΛΕΓΟΝΤΑΣ ΑΛΛΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ
Επιλέγετε σχοινιά που πληρούν τις προδιαγραφές EN 892 και καραμπίνερ που πληρούν τις προδιαγραφές EN 12275. Επίσης, επιλέγετε ορειβατικό εξοπλισμό που φέρει CE πιστοποίηση και είναι συμβατός με αυτό το προϊόν.

ΣΗΜΑΝΣΗ (ΟΤΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)
Black Diamond: Επωνυμία κατασκευαστή.
Camalot: Όνομα του προϊόντος.
Π.χ. 2: Μέγεθος.
: Λογότυπο της Black Diamond.
CE 0333: Υποδηλώνει την εκπλήρωση των απαιτήσεων του Κανονισμού PPE (Εξοπλισμός Προσωπικής Προστασίας) 2016/425. Κοινοποιημένος οργανισμός που παρακολουθεί την παραγωγή αυτού του εξοπλισμού προσωπικής προστασίας (PPE): AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333. Κοινοποιημένος οργανισμός που διεξάγει την εξέταση τύπου ΕΕ: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB No 0082.
EN12276: Το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 12276:2013 Ορειβατικός εξοπλισμός – Άγκιστρα τριβής – Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμών
MM-YYYY: Μήνας και έτος κατασκευής.
XXXX: Κωδικός ημερομηνίας, για παράδειγμα, μπορεί να εμφανίζεται ο αριθμός 8184 που δηλώνει ότι το Camalot κατασκευάστηκε την 184η ημέρα του 2018.
Π.χ. 10 kN: Ελάχιστη τάση συγκράτησης σε kN
Π.χ. 10 kN: Παθητική αντοχή σε kN (όταν σφηνώνεται σαν καρύδι).
: Εικονόγραμμα οδηγιών που προτρέπει να διαβαστούν οι οδηγίες και προειδοποιήσεις.
Το Πιστοποιητικό Συμβατότητας αυτού του προϊόντος είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση: http:blackdiamondequipment.com/DOC

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
Εγγυούμαστε για ένα χρόνο από την ημερομηνία αγοράς, εκτός και αν ορίζεται αλλιώς από τον νόμο, και μόνο προς τον αρχικό αγοραστή ότι τα προϊόντα μας δεν φέρουν ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή τους. Αν ανακαλύψετε ένα ελάττωμα θα πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν σε εμάς και θα το αντικαταστήσουμε σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους: Η Εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν υποστεί: φυσική φθορά ,όπως κοψίματα και εκδορές, προσαρμογές ή μετατροπές ή έχουν καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.

警告 [ZH]
本产品仅供攀岩和登山运动使用。这些活动都具有潜在的危险性。在您参与这些活动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系BLACK DIAMOND。请勿以任何方式对产品进行修改或变更。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！

关键信息：
：重伤或死亡风险
：事故或受伤风险
：核准用途
：需要考核

产品使用指导
此说明书阐释了正确的使用方式，并以图示描述了部分常见的攀登器械使用错误。请注意，还存在其他未显示在这里的错误使用方式。正确的器械操作和在保护系统中使用备份和副保护，能降低攀登中可能面临的风险。如果您缺乏操作经验，请在适当的监督指导下使用本产品。
机械塞 C4s 和超轻机械塞都属于摩擦锚，它们构成该安全系统的一部分。该安全系统能够防止攀登者从高空跌落。
工作范围：制造商可确保所标记保持力的宽度范围。
（见附图所示）

产品保养和维护
攀登装备不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或碱液，溶解剂，氯漂白剂，防冻液，异丙基酒精或汽油。如果不慎接触了盐水或盐分较大的空气，对于纺织类产品，请清洗晾干；对于金属类产品，请清洗晾干后涂上润滑油。
（见附图所示）

装备的使用寿命，定期检查及淘汰更新
攀登装备的寿命不是永恒的。请在每次使用前和使用后，仔细检查你的装备；如果未能通过检测，或者达到其最大寿命（即使根本不使用并且以正确的方式储放），请及时淘汰更换。
请参阅附图所示。如果出现图中任何情况，请立即淘汰你的装备。
- 损害和极端情况会缩短装备的使用寿命，这意味着有可能在装备的首次使用过程中就要求将其淘汰。
- 使用过程中，如果怀疑装备出现损坏，请立即检视。
- 其他有可能降低攀登装备使用寿命的因素：冲坠受力，装备从高处落地，磨损，损耗，生锈，腐蚀，长时间暴露于阳光下，接触盐水或盐份较高的空气，以及严酷的环境或极端温度等。
- 如果对装备的可靠性有任何疑虑，或者经受了严重冲坠，请淘汰更换。
- 淘汰的装备必须彻底摧毁以避免将来误用。
- 装备的寿命从生产之日，而不是销售之日，开始计算。请查阅本产品使用指导的“产品上各种标记的含义”部分，以确认此装备的生产日期。
- 扁带可以更换，可以将Camalot超轻机械塞寄回Black Diamond售后服务中心更换扁带。详情请查询网站www.blackdiamondequipment.com

（见附图所示）

产品存放及运输
（见附图所示）

二手机械塞
我们强烈不建议使用二手装备。只有在知道装备使用历史的情况下，才能相信它。

其它配套装备的选择
请选择符合EN 892标准的绳子和符合EN 12275标准的铁锁，以及其他通过了CE认证的，适宜于与本产品配套使用的攀登装备。

产品上各种标记的含义
BLACK DIAMOND：生产商名称。
Camalot：产品名称。
e.g. 2：产品型号。
：Black Diamond的图标。
CE 0333：符合个人防护装备 (PPE) 法规 2016/425 要求。 监督个人防护装备 (PPE) 生产的认证机构：法国标准化协会 AFNOR 认证：11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France。认证机构公告号0333。执行欧盟型式检验的认证机构：APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France，认证机构公告号 0082。
EN12276：本产品符合 EN 12276:2013 登山装备 - 摩擦锚 - 安全要求和试验方法。
MM-YYYY: 生产年、月。
XXXX：日期代码，例如，出现数字8184，即表明机械塞是在2018年的第184天制造的。
e.g. 10 kN: 以“千牛”为单位表示的最低抗拉保持力。
e.g. 10 kN: 以“千牛”为单位表示的被动强度。
：建议使用者阅读产品使用指导和警告文字的图标。
本产品的符合标准声明，参阅 http://blackdiamondequipment.com/DOC

有限质保条款
我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将进行更换。正常使用造成的磨损或损耗；使用或保养不当；未经授权的修改或变更；以及任何方式造成的损坏等，不属于质保服务范畴。

경고 [KO]
등반과 등산 시에만 사용하시오. 등반과 등산 활동은 위험을 수반한다. 따라서 이런 활동 들에 참여하기 전 이 활동들에 수반된 위험 요소들을 이해하고 인정해야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 사용법과 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 제품 사용에 대한 충분한 이해와 훈련을 하지 못하였다면 사용을 중지해야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다.

주요 기능:
: 심각한 부상 또는 사망의 위험
: 사고 또는 부상의 위험
: 승인된 사용
: 검사 필수

사용 설명서
본 설명서는 등반 장비의 올바른 사용방법과 몇 가지의 일반적인 잘못 된 사용방법을 그림으로 설명합니다. 그림에서 설명 된 것 이외에도 잘못된 사용 방법이 존재 할 수 있습니다. 정확한 사용방법과 이중 확보는 등반 중에 발생되는 위험요소를 줄여 줍니다. 만약 등반 경험이 부족한 경우 적절한 감독자의 지시에 따라 사용하십시오.
캐멀롯 C4와 캐멀롯 울트라라이트는 마찰성 앵커로서 클라이머가 높은 곳에서 떨어지는 것을 방지해주는 안전 시스템의 부품입니다.
작동 범위: 제조업체가 유지력을 보장하는 표시 너비 범위.
(그림 참조)

관리 및 유지보수
등반장비는 배터리 액, 배터리 가스, 용제, 염소 표백제, 부동액, 이소프로필 알코올, 가솔린 등의 부식성 물질과 접촉하지 않아야 합니다. 바닷물이나 소금기에 노출 된 경우 잘 세척한 후 섬유 조직은 잘 건조하시고 금속 제품은 윤활제를 바르십시오.
(그림 참조)

제품 수명 검사 및 폐기
등반 장비의 수명은 영원하지 않습니다. 장비의 사용 전후 반드시 상태를 점검하고 의심 가는 장비 또는 최대 사용 수명이 지난 장비는 폐기하십시오, 이는 사용하지 않고 적절히 보관한 경우에도 해당됩니다.
삽입된 그림을 참조하여 해당되는 상태의 장비는 즉각 폐기하십시오.
- 외부 충격 또는 혹독한 기후에 노출된 장비는 수명이 단축될 수 있으며, 단 한 번의 사용으로도 폐기해야 할 수 있습니다.
- 장비에 충격이 가해진 경우 즉각 장비를 점검하십시오.
- 장비의 수명을 단축시키는 요인들은 다음과 같습니다: 사용자의 추락 및 등반 중 장비의 추락, 마찰, 해짐, 녹, 부식, 자외선에의 장기간 노출, 해수 및 해풍, 극심한 환경 및 기후
- 만약 장비에 조금이라도 의심이 가거나 큰 추락을 한 경우에는 장비를 폐기하십시오.
- 폐기한 장비는 재사용을 방지하기 위하여 반드시 분해 또는 절단 하십시오.
- 제품의 수명은 구매 시기가 아닌 제조 년도를 기준으로 합니다.
- 본 설명서의 ‘기호’ 섹션을 참고하여 제품의 제조 년도를 정확히 인지하십시오.
- 울트라 라이트 캐머롯 웨빙은 블랙다이아몬드 고객 센터를 통하여 교체 받을 수 있습니다.

(그림 참조)

보관 및 운반
(그림 참조)

중고 장비의 구매
절대로 타인이 사용한 장비를 구매하여 사용하지 마십시오. 등반자는 자신이 사용하는 장비의 이력을 알아야 하며 이를 통해 자신의 장비를 신뢰할 수 있어야 합니다.

보조 장비 선택
로프는 EN 892, 카라비너는 EN 12275 인증을 받은 제품과 함께 사용하십시오. 그밖에 CE 인증을 받은 제품을 선택하여 사용하십시오.

마크
Black Diamond: 제조자명.
Camalot: 제품명.
e.g. 2: 제품 사이즈.
: 블랙다이아몬드 로고.
CE 0333: PPE 규정 2016/425의 요건 충족을 나타냅니다. PPE 제조를 모니터링하는 인증 기관: AFNOR 인증 – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. 인증기관번호 0333. EU Type 장비 테스트 인증 기관: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB No 0082.
EN12276: 이 제품은 EN 12276:2013 등산 장비 – 마찰성 앵커 – 안전 요구 사항 및 테스트 방법을 준수합니다.
MM-YYYY: 제조연월.
XXXX: 날짜 코드로서, 예를 들면, 카멜롯이 2018년의 184번째 날에 제조되었음을 나타내는 숫자 8184가 표시될 수 있습니다.
e.g. 10 kN: 최소 파손 강도 kN.
e.g. 10 kN: 캠 밑부분에 스토퍼와 같이 설치 시 최소 강도 kN.
: 사용 설명서와 경고문 참조를 권함.
본 제품에 대한 적합성 테스트 결과는 사이트에서 확인할 수 있습니다.
http:blackdiamondequipment.com/DOC

품질 보증 기간
최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없고 법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매일로부터 1년 까지 최초 소매 구매자에 한해 보증한다. 만약 제품에 결함이 있을 경우 반품이 가능하며 다음의 조건에 따라 교환될 것이다: 회사는 제품의 일반적인 마모와 해짐, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경에 대한 손상에 대해서는 보증하지 않는다.

日本語

ブラックダイヤモンド

キャメロット C4/ キャメロットウルトラライト 取扱説明書

※本製品をご使用になる前に必ず取扱説明書をお読み下さい。

警　告
本製品はクライミングと登山以外の用途には使用できません。それらの活動は危険を伴う行為です。事前に起こりうる危険を理解し、受け入れる準備をしておいてください。また本人の責任において決断し行動を起こしてください。未成年者および経験が十分でない方は、経験豊かな指導者の下に使用して下さい。本製品をご使用になる前に、取扱説明書に記載されている製品の使い方や警告文を全てお読みになり、製品の使い方や性能、限界について習熟してください。適切な指導者から技術を習得することを奨めします。製品について不明な点がある場合は輸入代理店にお問い合わせ下さい。製品にいかなる改造も施さないで下さい。この警告文の内容を守らなかった場合、死亡や重傷を負う可能性があります。

本製品は以下の 1 つもしくは複数の特許によって保護されています。
US7,959,118/US 7,959,119/US 7,278,61 & US 9,079,065
他にも特許出願中です。

マークの意味：
死亡や重傷を伴うおそれ
事故や怪我を伴うおそれ
正しい使い方
点検が必要

使い方
この取扱説明書ではクライミングギアの正しい使い方といくつかの誤用例をイラストで紹介しています。ここで紹介する以外にも誤った使い方があります。クライミングギアを正しく使い、余分にギアを使用することは、クライミングにおける危険を減らすことに繋がります。あなたの経験が十分ではない場合、適切な指導者の下に本製品を使用して下さい。
キャメロット C4/ キャメロットウルトラライトは、クライマーを墜落から守るセーフティーシステムを構成するフリクショナルアンカーです。
使用可能レンジ：製品に記載されている保持力をメーカーが保証するセット幅のレンジ。
(該当項目のイラストを参照)

手入れとメンテナンス
クライミングギアはバッテリー酸、バッテリー煙霧、溶剤、塩素漂白剤、不凍液、イソプロピルアルコール、ガソリンなどの腐食物質に触れさせないで下さい。潮風や海水に触れさせた場合、水で濯いで乾かして、防錆剤を差して下さい。
(該当項目のイラストを参照)

寿命、点検、破棄
クライミングギアには寿命があります。使用前後に点検し、異常が見つかったり、寿命を迎えたら (例えば未使用で適切に保管されていたとしても) 使用を止めて破棄して下さい。プラスチックおよび繊維製品 (部品) の寿命は製造日から最大 10 年です。金属製品は長く寿命を保ちます。
該当項目のイラストを参照し、イラストのような症状が見られたら使用を止めて破棄して下さい。
・ダメージや過酷な使用状況はクライミングギアの寿命を縮めます。たとえ最初の使用であっても破棄の必要があるケースがあります。
・使用時にダメージを受けたおそれがある場合は、すぐに点検して下さい。
・クライミングギアの寿命を短くする要素：
墜落、高い場所からの落下、磨耗、消耗、錆、腐食、紫外線への長時間の露出、海水や潮風、過酷な環境と極端な高温や低温
・クライミングギアの信頼性に少しでも不安を感じたり、激しい墜落を受け止めた場合は、使用を止めて破棄して下さい。
・破棄する際は再利用できないように壊して下さい。
・寿命は購入時からではなく製造時から判断します。本製品の製造日を判断するには、「マーキング」の章を参照して下さい。
・ソウンスリングの交換については、輸入代理店にお問い合わせ下さい。
(該当項目のイラストを参照)

保管と運搬
(該当項目のイラストを参照)

中古品の使用
中古品を使用すべきではありません。道具を信頼して使うためには、使用履歴を把握している必要があります。

他の製品との併用
本製品は EN892 適合のロープ、EN12275 適合のカラビナ、その他、本製品と互換性のある CEN 適合の登山用品と併用して下さい。

マーキング (記載されている場合)
Black Diamond：製造者名
：ブラックダイヤモンドのロゴ。
Camalot：製品名
CE0333：：本製品が PPE 規則 2016/425 の要求を満たしていることを表します。[認証機関名] AFNOR Certification [所在地] 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. [認証機関番号] 0333
EN12276：本製品が EN12276：2013- 登山用品 - フリクショナルアンカー - 安全要求と試験方法 - に適合していることを表します。
MM-YYYY：製造月 / 年。
XXXX：製造日。例えば 8184 の場合、2018 年の 184 日目に製造されたことを表します。
10kN：最小破断強度を kN で表します。
10kN：パッシブプロテクション として使った時の強度を kN で表します。
：ユーザーに取扱説明書と警告文を読むことを推奨するアイコン
本製品の適合宣言書は、下記 URL にてご覧いただけます。
http://blackdiamondequipment.com/DOC

限定付き製品保証
ご購入いただいてから 1 年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合、無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送りください。製品を無償にて修理または新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は全ての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項
ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗 (例：スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗等)、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店
株式会社ロストアロー
〒350-2213
埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6
TEL：049-271-7113(ユーザーサポート)
e-mail：ec@lostarrow.co.jp
www.lostarrow.co.jp